WHAT?!! IDIOT. THIS IS WHY I TOLD YOU NOT TO SELL EVERYTHING ON EBAY. NOW WE DON'T HAVE A WAFFLE IRON. IDIOT!
IT'S DONE WE KIDNAPPED THEIR TRANSLATOR. HE REFUSES TO WORK UNLESS WE GIVE HIM UNLIMITED SUPPLIES OF WAFFLES
SFX BANG

Eternal Bunny Love

presents

Pani Poni Volume 6

Raw Provider: Achrmaeiad

Translator: Achrmaeiad

Editor: j3llo

Quality Checker/Proofreader: DoktorFunk

Visit Us:
http://eternalbunnylove.com
#eternalbunnylove@irc.irchighway.net

ぱにぽに

6

PANI-PONI
HEKIRU HIKAWA

氷川へきる

Bunny and Hikawa's Volume Interview

Heki: Volume 6 was out before we knew it!
Bunny: Before we knew it?
Heki: I was able to do my best thanks to everybody's support!
Bunny: Something to be grateful for-usa.
Heki: Between the sudden new developments and extra chapters, the volume is really busy this time
Bunny: But you neglected a bunch of classmates-usa!
Heki: There are new developments, new locations, and new characters that don't feel new! Is it magic?
Bunny: Deceitful magic that makes it so things don't seem fresh even if they're new-usa.
Heki: Shaddap! Ushasha!
Bunny: Ushasha!?
Heki: It may seem like I'm getting a fresh start, but you should take this opportunity to re-read from the first volume. Don't you think you might see other new things?
Bunny: I won't!
Heki: You will!
Bunny: No way!

CFC

ぱにぽに⑥ 氷川へきる PANI-PONI HEKIRU HIKAWA

9784757512948
ISBN4-7575-1294-5
C9979 ¥590E
1929979005900
雑誌48073-33
定価：本体590円＋税
SQUARE ENIX.

PANI-PONI
HEKIRU HIKAWA

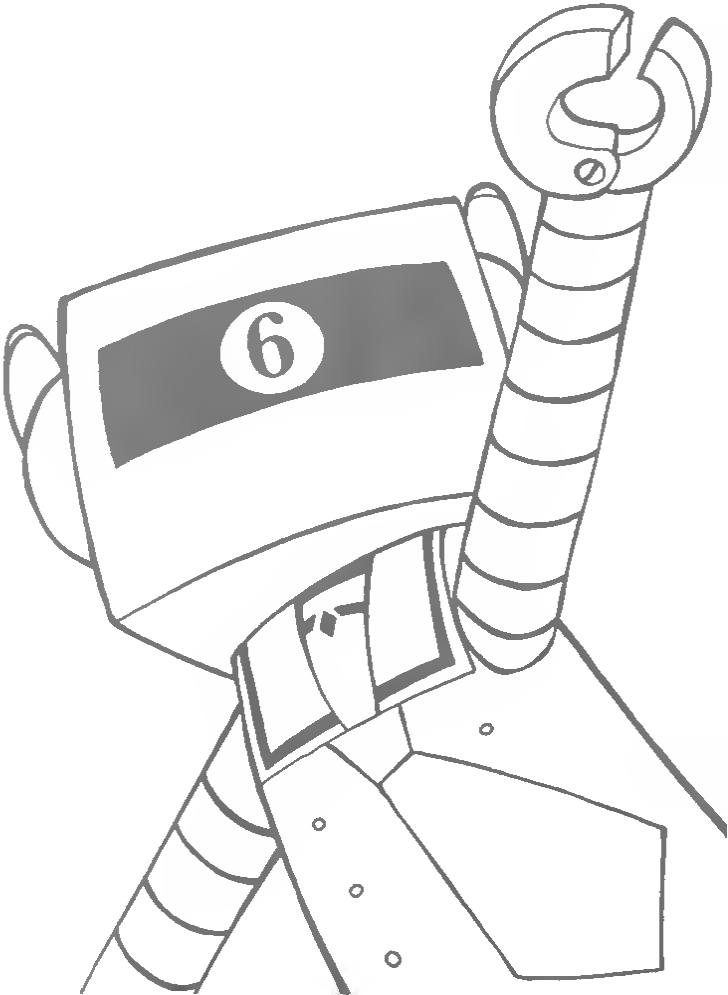
SQUARE ENIX.

All-Purpose Shiratori Puppet Theater!

AAH, MELOS, WHY ARE YOU MELOS?
I'M SELI-NUN-TIUS
TYRANT, YOU SHALL KNOW SHAME!
I'M THE KING WHAT DO YOU WANT?
KYAAAA SCARY--
HELLO I AM THE GUARDS-MAN
RUN AWAY--
DIE DAMN YOU!!

PANI-PONI

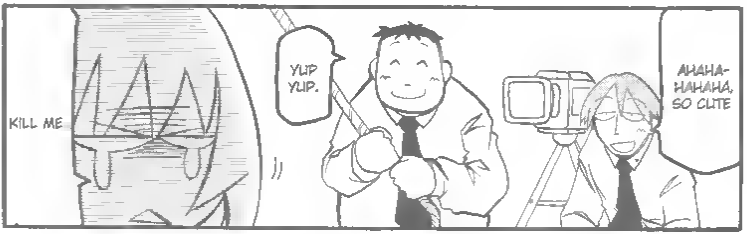
HEKIRU HIKAWA



SFX HANGING

Pani Poni Side Story

Shooting going smoothly!

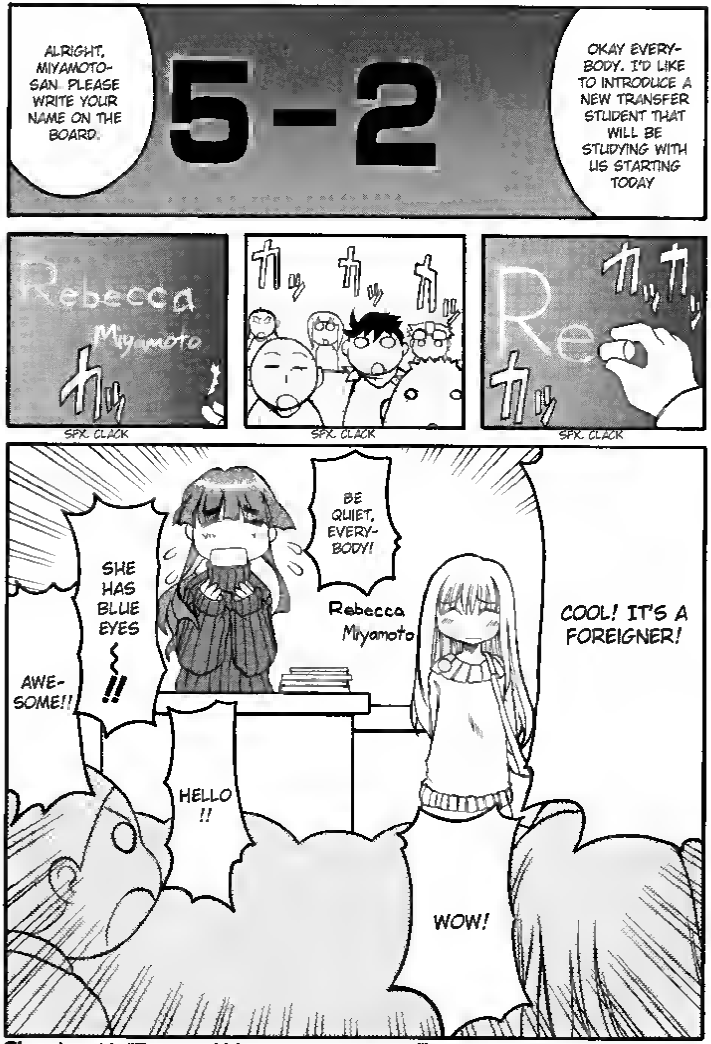


SQUARE ENIX.

6
PANI-PONI
HEKIRU HIKAWA

Table of Contents

Chapter 68 Fate and life are not connected 003
Chapter 69 O heaven, destroy not Goujian 011
Chapter 70 A well-rounded personality is best 015
Chapter 71 Something said as a joke can actually happen 023
Chapter 72 The mistake of a wise man 033
Chapter 73 Poverty is our current circumstance 043
Chapter 74 You can't escape a serious problem without making some sacrifice 049
Chapter 75 If you look carefully, it's more ordinary than it appears 057
Chapter 76 Much ado about nothing 067
Chapter 77 Until a seedling is ready for the mill 083
Pani Poni Side Story Vol.1 Live and let others live. 099
Pani Poni Side Story Vol.2 Lith and Selthe are fellows. 107
Pani Poni Side Story Vol.3 A man is known by the company he keeps. 115
Chapter 78 Times of peace (drawn for the occasion) 123



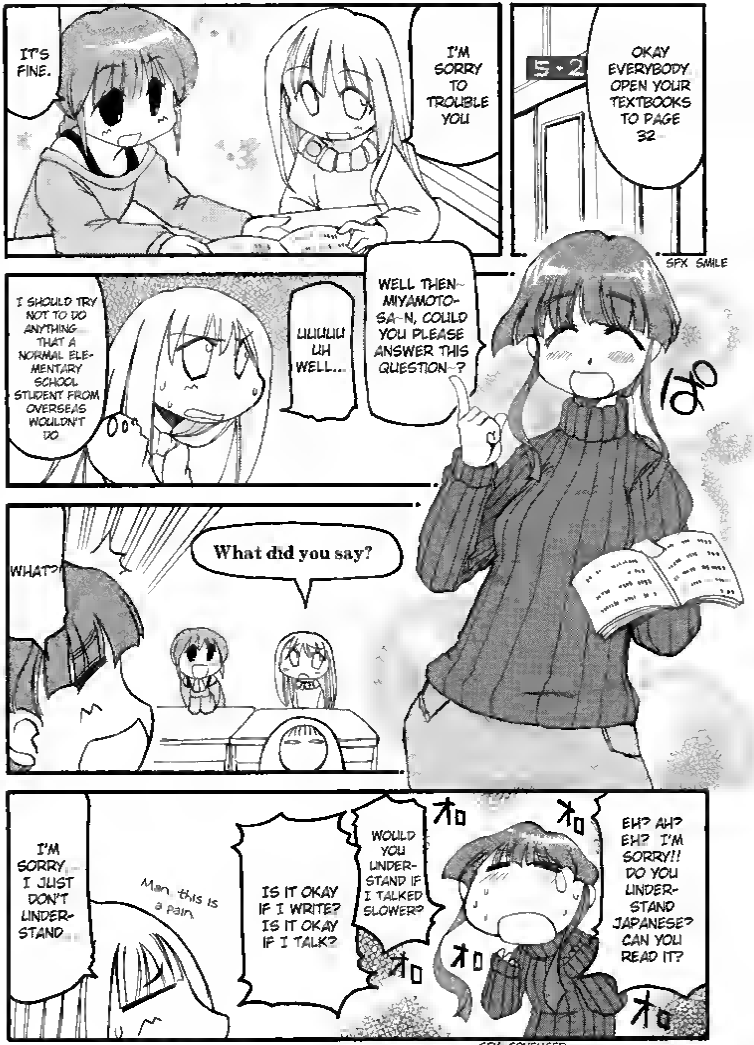
Chapter 68: "Fate and life are not connected"

LITTLE KID
ELEMENTARY SCHOOL
IT SEEMS SHE MOVED OVER HERE BECAUSE OF HER PARENTS~
I'M FROM AMERICA~
I'M REBECCA MIYAMOTO... PLEASED TO MEET YOU...
Rebecca Miyamoto
THANK YOU!!
OKAY EVERYBODY PLEASE BE QUIET~
COOL !!
YAY!!
OH !!
HELLO !!
SFX EXCITED CHATTERING
OKAY...
THE CLASS IS KIND OF NOISY, BUT WELCOME.
SFX MORE EXCITED CHATTERING
THAT'S TAKA-HAMA-SAN FROM OUR CLASS
WHAT'S WITH THE GIRL THAT DOESN'T WANT ME TO SEE HER?

★ This is a work of fiction. Any similarity to real people, organizations, and events is coincidental

SFX SMILE
I'M ICHIJOU NOZOMI, I HOPE WE GET ALONG
KAAAAY
NOW THEN MIYAMOTO-SAN, YOU CAN SIT IN THE OPEN SEAT IN THE BACK NEAREST TO THE WINDOW.
AH, YEAH NICE TO MEET YOU!!
CLATTER
I'M REBECCA NICE TO MEET YOU
NICE TO MEET YOU, LIM, REBECCA-MIYA... ♪
CALL ME NOZOMI ~
Couldn't be
NICE TO MEET YOU ICHIJOU SAN.
HM?
ICHI-JOU!?
COME ON!! THOSE AREN'T EVEN PEOPLE'S NAMES ANYMORE!!
BELLA ?
HOLD IT!!!
THEN... BEM?
BAKERY ?
UZBEKI-STAN?
QUIT IT!!!
REBE-CHAN? BECCA-CHAN? MIYA-CHAN? HMMMM...
NOW, WHAT SHOULD I CALL YOU~
THAT'S... KINDA . EMBARASS-ING
CAN I CALL YOU THAT?!
BETH!!

TEACHER VS BLONDE LITTLE KID


IT'S FINE.
I'M SORRY TO TROUBLE YOU
5-2
OKAY EVERYBODY OPEN YOUR TEXTBOOKS TO PAGE 32
SFX SMILE
I SHOULD TRY NOT TO DO ANYTHING THAT A NORMAL ELEMENTARY SCHOOL STUDENT FROM OVERSEAS WOULDN'T DO
UUUUUU UH WELL...
WELL THEN~ MIYAMOTO-SA~N, COULD YOU PLEASE ANSWER THIS QUESTION~?
WHAT?
What did you say?
I'M SORRY... I JUST DON'T UNDERSTAND...
Man, this is a pain.
IS IT OKAY IF I WRITE? IS IT OKAY IF I TALK?
WOULD YOU UNDERSTAND IF I TALKED SLOWER?
EH? AH? EH? I'M SORRY!! DO YOU UNDERSTAND JAPANESE? CAN YOU READ IT?
SFX CONFUSED

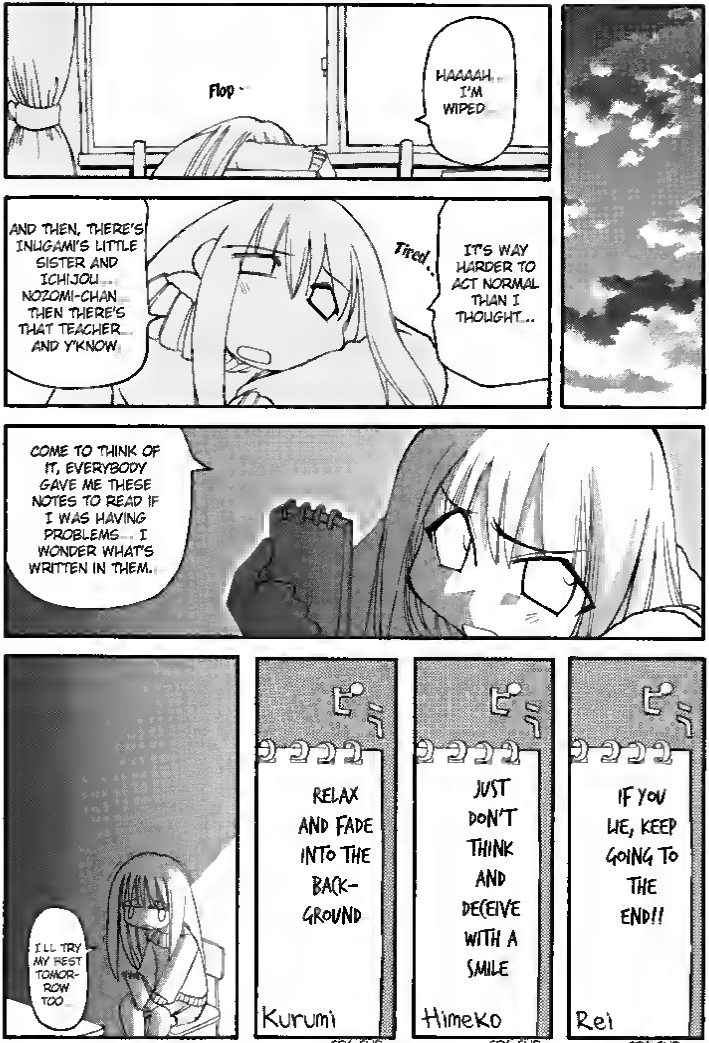
キーンコーン
カーンコーン
SFX: SCHOOL BELL
I'M INUGAMI MIYABI IT'S A PLEASURE TO MEET YOU...
YOUR JAPANESE IS SO GOOD
Y YEAH
REALLY? WOW~
MIYABI-CHAN?
YOU COME OVER HERE TOO, MIYABI-CHAN. COME ON~
Y YEAH
RIGHT
MIYABI-CHAN IS ALSO HALF JAPANESE AND SHE HAS A REALLY COOL OLDER BROTHER. ♪
STARE
INUGAMI MIYABI... CAN I CALL YOU MIYABI-CHAN?
DON'T FALL FOR HIM
NOOOO
HERE, LET MIYA-CHAN SEE HIS PICTURE
SFX: FLIP

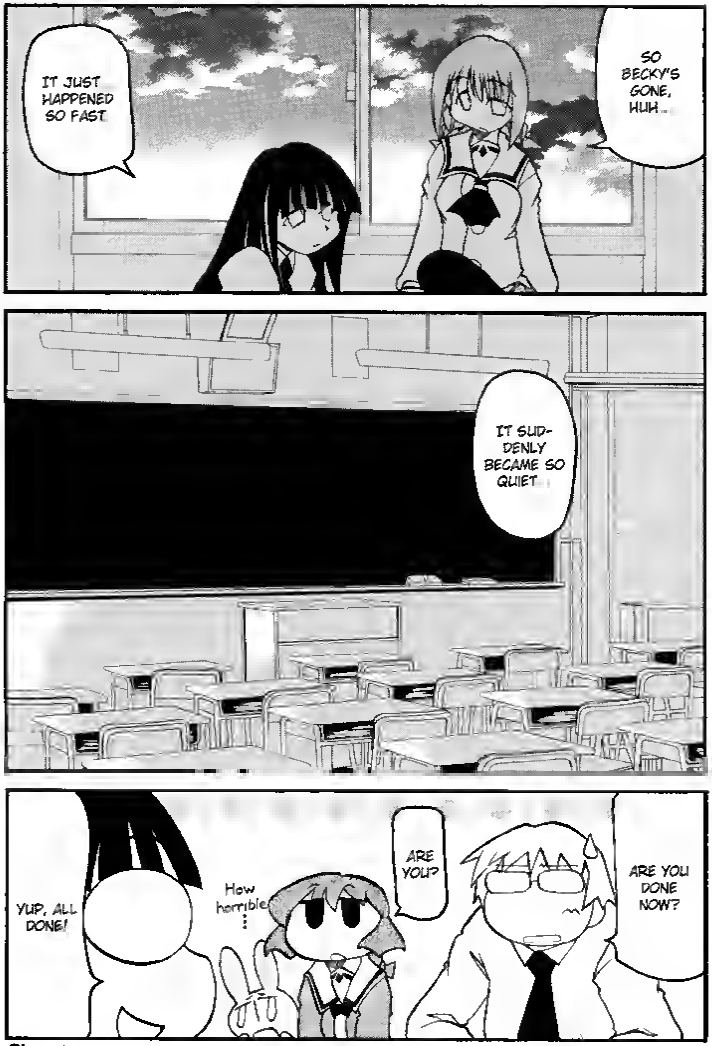
1 Solve the following problems

(1)28−8×3 (2)(20+5)×25 (3)1.25−0.5
(4)15.5÷50 (5)3.86+6.24 (6)9.2×6

Sorry Nozomi-chan. I really don't intend to be fooling you~
N NO... I'M OKAY...
IF THERE'S ANY KANJI YOU DON'T KNOW, TELL ME. I'M SURE THE TEACHER WILL FORGIVE US
STRESS!!
Crap.. If I lose focus, I'll get everything right..
I've become a stupid character!!
DON'T WORRY!! IT'S ACTUALLY CUTE IF YOU'RE A LITTLE DUMB!!
What should I do?
Aaah~ this is frustrating~
DUNK!
IF THERE'S EVER ANYTHING YOU DON'T UNDERSTAND I'LL HELP YOU.
I'M SATOU YUTAKA.
MIYAMOTO-SAN, MIYAMOTO-SAN.
WHAT'S WRONG MIYA-CHAN?
IT'S NOTHING...
I dunno if I can endure this~

LUNCH TIME!!
GOOD WORK~
THANKS FOR THE FOOD!!
TIME TO EAT!!
SIGH
ME TOO..
.....
MAAAAN~ I'M SO HUNGRY~
NO... IT'S JUST THAT I HAVE AN OLDER SIBLING TOO, SO I WAS CURIOUS ABOUT SOME THINGS
EH? NO WAY!
DID YOU WANT TO SEE A PICTURE OF HER BROTHER AGAIN?
WHAT'S UP, MIYA-CHAN? YOU'VE JUST BEEN STARING AT MIYABI-CHAN THIS WHOLE TIME~
Is this really a good relationship.
PFFT HEHE-HE-HEHE
DID YOU THINK SHE WAS TRYING TO STEAL YOUR BELOVED BROTHER?


Flop
HAAAAH... I'M WIPED...
AND THEN, THERE'S INUGAMI'S LITTLE SISTER AND ICHIJOU... NOZOMI-CHAN... THEN THERE'S THAT TEACHER... AND Y'KNOW...
Tired...
IT'S WAY HARDER TO ACT NORMAL THAN I THOUGHT...
COME TO THINK OF IT, EVERYBODY GAVE ME THESE NOTES TO READ IF I WAS HAVING PROBLEMS... I WONDER WHAT'S WRITTEN IN THEM...
I'LL TRY MY BEST TOMORROW TOO...
RELAX AND FADE INTO THE BACK-GROUND
Kurumi
SFX: FLIP
JUST DON'T THINK AND DECEIVE WITH A SMILE
Himeko
SFX: FLIP
IF YOU LIE, KEEP GOING TO THE END!!
Rei
SFX: FLIP



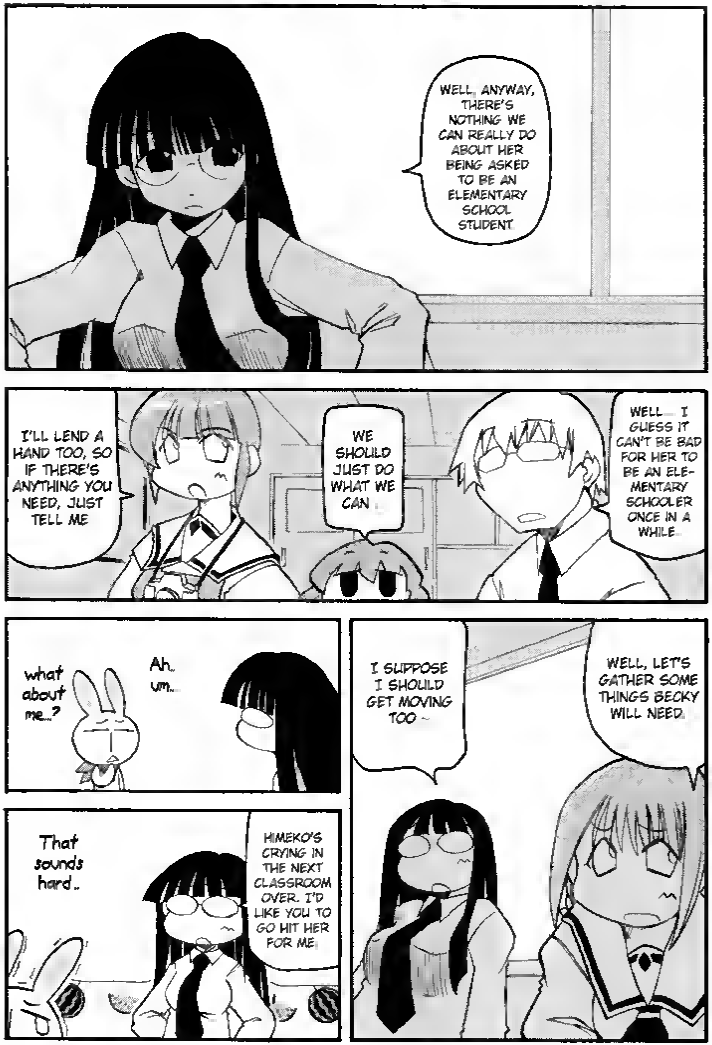
Chapter 69: "O heaven, destroy not Goujian"

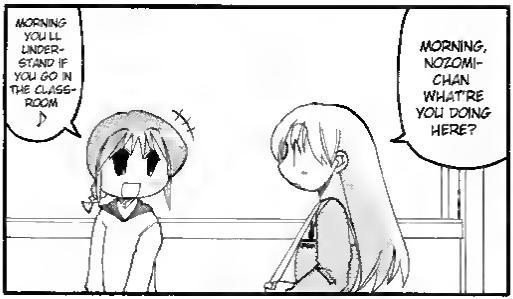
MORE LIKE... THE BOARD OF EDUCATION SUDDENLY DECIDED THEY WANTED TO TEASE HER...
MAN, THE INFORMATION CLUB SURE WAS LATE
SFX: CLATTER
WAS THE TEACHER ACTUALLY FIRED?!
BEING A GRADE SCHOOLER, RIGHT?
SHE'S
WELL...
SO THEN... WHAT'S SHE DOING NOW?
TOOT
TOOT
THAT IS SURREAL
WELL, THAT IS HOW IT WOULD NORMALLY BE...
THAT'S SO SURREAL!!
WAAAAH...
HUH!?
YOU IMAGINE HER AS A GRADE SCHOOL STUDENT!!
Well
I am a kid after all

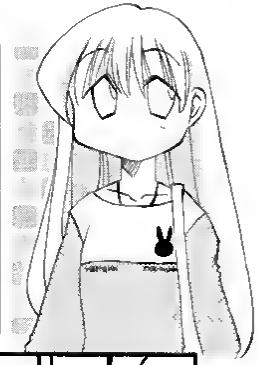
BECKY IS A 5TH YEAR GRADE SCHOOLER

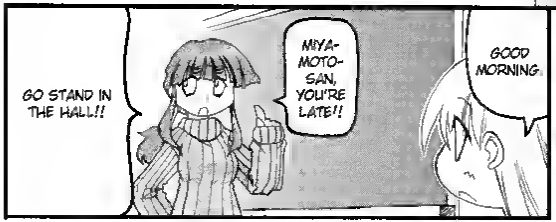
WELL, MEDIA IS LOOKING INTO IT RIGHT NOW, SO WE'LL JUST HAVE TO WAIT
INDEED.
BUT... EVEN WITHOUT KNOWING THE DETAILS, I DON'T SEE HOW THIS WOULD SOLVE ANYTHING
I'M NOT INTERESTED
DON'T DRAG ME INTO WEIRD STUFF
I'LL SERIOUSLY HIT YOU.
PROBABLY 5TH YEAR IN GRADE SCHOOL?
SO WHAT YEAR WOULD BECKY BE IN?
A SISTER IN 5TH GRADE
MY SISTER LOOKS SO YOUNG I NEVER WOULD HAVE THOUGHT SHE WAS THE SAME AGE AS THE TEACHER.
SE-SERIOUSLY?
SO THE SAME AS INUGAMI'S LITTLE SISTER, HUH?
WHAT THE HELL KIND OF RUDE THINGS ARE YOU PEOPLE IMAGINING?!!
I... KIND OF WANT TO SEE HER
SEEMS LIKE AN UNLIKABLE SISTER.
GEH... I DON'T WANNA SEE HER

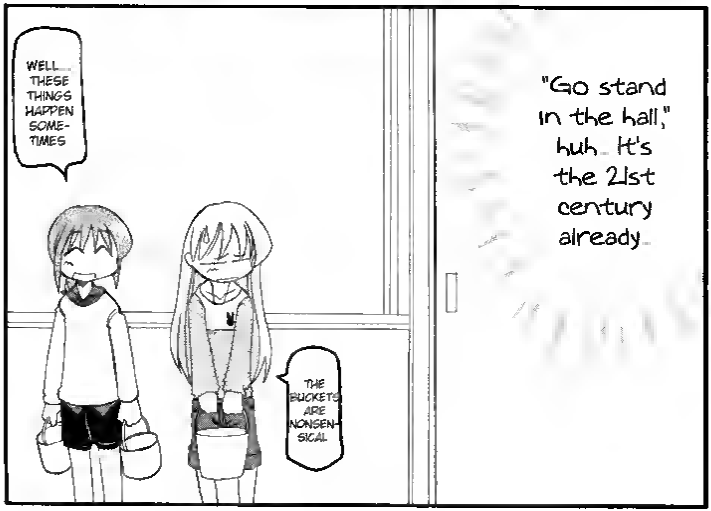
MEETING FINISHED!!


WELL, ANYWAY, THERE'S NOTHING WE CAN REALLY DO ABOUT HER BEING ASKED TO BE AN ELEMENTARY SCHOOL STUDENT
I'LL LEND A HAND TOO, SO IF THERE'S ANYTHING YOU NEED, JUST TELL ME
WE SHOULD JUST DO WHAT WE CAN...
WELL... I GUESS IT CAN'T BE BAD FOR HER TO BE AN ELEMENTARY SCHOOLER ONCE IN A WHILE...
what about me...?
Ah... um...
I SUPPOSE I SHOULD GET MOVING TOO...
WELL, LET'S GATHER SOME THINGS BECKY WILL NEED.
That sounds hard..
HIMEKO'S CRYING IN THE NEXT CLASSROOM OVER. I'D LIKE YOU TO GO HIT HER FOR ME.







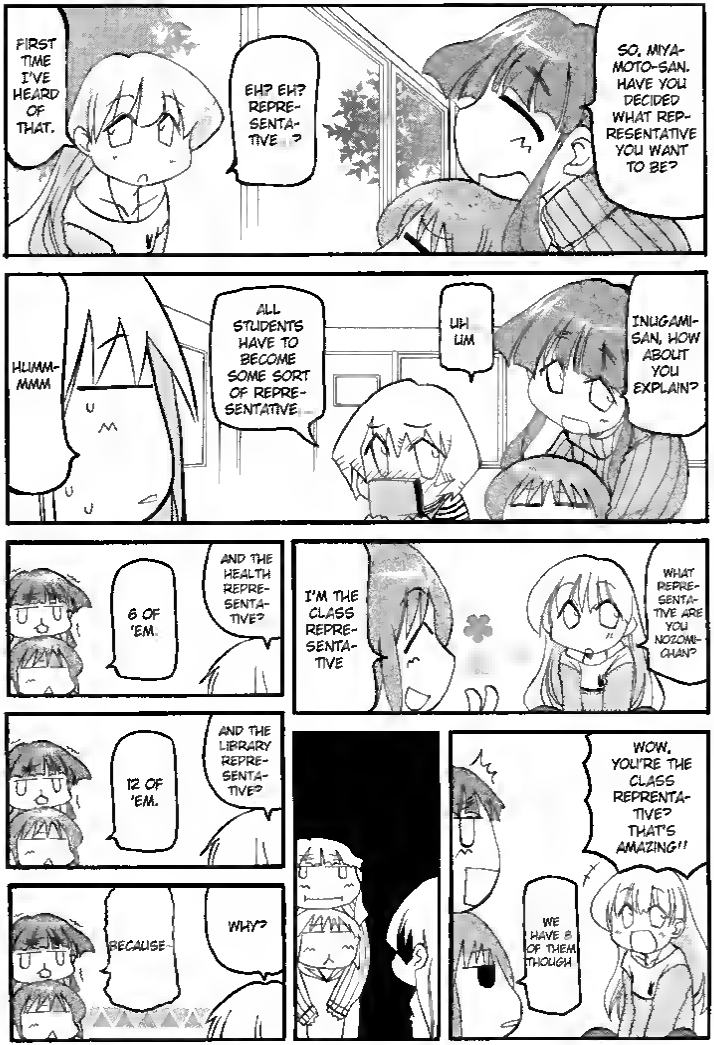


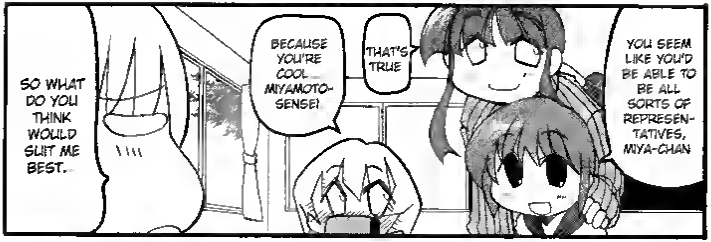
Chapter 70: "A well-rounded personality is best"

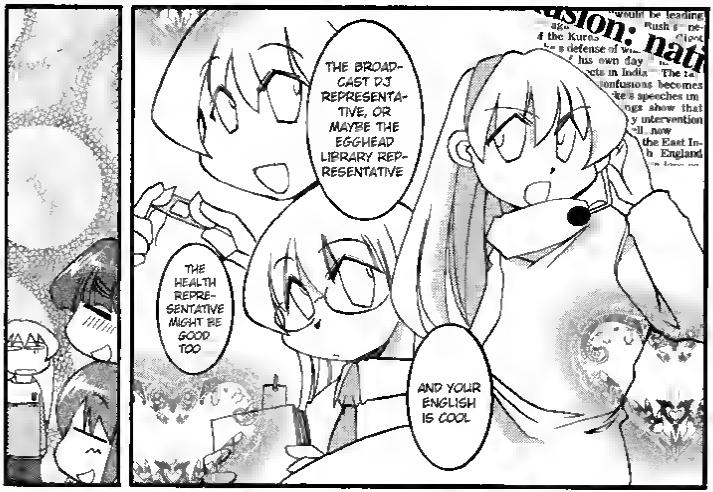
HEY, WHAT KIND OF A PERSON IS ASOU-SENSEI..?
DON'T YOU THINK ASOU-SENSEI PROBABLY SAW IT ON SOME STRANGE TV SHOW?
TV HUH
MAN~ I'M WIPED OUT~
.....GO FIGURE
YEAH
SHE'S KIND OF INDECISIVE AND GETS INFLUENCED BY TV REALLY EASILY
WHAT DO YOU CALL IT.. THE TYPE OF PERSON YOU WANT TO PROTECT?
An elementary schooler is saying this
YUP
YUP
BUT SHE'S A REALLY NICE AND LIKABLE PERSON A TOTALLY ANGELIC TEACHER~
ANGELIC HUH

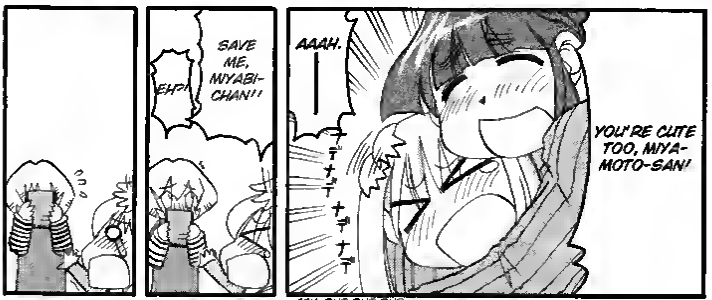
TEACHER VS. NOZOMI VS. MIYABI

LET'S BECOME REPRESENTATIVES!!


SO, MIYAMOTO-SAN. HAVE YOU DECIDED WHAT REPRESENTATIVE YOU WANT TO BE?
EH? EH? REPRESENTATIVE...?
FIRST TIME I'VE HEARD OF THAT.
INUGAMI-SAN, HOW ABOUT YOU EXPLAIN?
UH UM
ALL STUDENTS HAVE TO BECOME SOME SORT OF REPRESENTATIVE.
HUMM-MMM
WHAT REPRESENTATIVE ARE YOU NOZOMI-CHAN?
I'M THE CLASS REPRESENTATIVE
AND THE HEALTH REPRESENTATIVE?
6 OF 'EM.
WOW, YOU'RE THE CLASS REPRENTATIVE? THAT'S AMAZING!!
WE HAVE 8 OF THEM THOUGH
AND THE LIBRARY REPRESENTATIVE?
12 OF 'EM.
WHY?
BECAUSE


SO WHAT DO YOU THINK WOULD SUIT ME BEST.
BECAUSE YOU'RE COOL MIYAMOTO-SENSEI!
THAT'S TRUE
YOU SEEM LIKE YOU'D BE ABLE TO BE ALL SORTS OF REPRESENTATIVES, MIYA-CHAN


THE BROADCAST DJ REPRESENTATIVE, OR MAYBE THE EGGHEAD LIBRARY REPRESENTATIVE
THE HEALTH REPRESENTATIVE MIGHT BE GOOD TOO
AND YOUR ENGLISH IS COOL


SAVE ME, MIYABI-CHAN!!
EH?
AAAH.
YOU'RE CUTE TOO, MIYA-MOTO-SAN!
SFX RUB RUB RUB

I THINK... IT WAS THAT CLASS... RIGHT?
LET'S SEE HERE.
I WONDER, IS MIYAMOTO-SENSEI REALLY FITTING IN AS AN ELEMENTARY SCHOOLER
SFX: THUMP THUMP

UH... UM... I LIKE ANIMALS SO... I'M THE RAISING REPRESENTATIVE...
I'M... THE ONLY ONE...
SO, WHAT REPRESENTATIVE ARE YOU, MIYABI-CHAN?
WAAAH.
EEEEEH, YOU DO IT BY YOURSELF?!
I'M SORRY
IT'S FINE I LIKE ANIMALS AFTER ALL...
WAAAAH YOU'RE SUCH A GOOD KID MIYABI-CHAN, MARRY MEEE
SQUEEE
Is she drunk?
SFX: RUB RUB
EEH
NOW NOW, TEACHER. YOU CAN'T DO THAT
EEEH !?
MIYABI-CHAN'S GOING TO MARRY HER BELOVED BROTHER AFTER ALL
WELL, THIS WENT AS I PLANNED, TOO
NOZOMI-CHAN...
She's terrible.
puhhhhh!

SO.....
WHAT REPRESENTATIVE POSITIONS ARE LEFT?
UMM... HM~
THE FITNESS REPRESENTATIVE, FOOD REPRESENTATIVE AND THE GARDENING REPRESENTATIVE, MAINTENANCE REPRESENTATIVE AND THE NEWSPAPER REPRESENTATIVE POSITIONS DON'T HAVE ANYBODY
She's way too slow
TEACHER KEEP IT TOGETHER
BUT EVERYBODY WANTS TO BE THE OTHER REPRESENTATIVES
I BEG YOU TO KEEP IT TOGETHER
OKAY NEXT TIME I MESS UP
I'LL STAND IN THE HALL!
AH!!
I FORGOT ABOUT THE SCHOOL ARTS FESTIVAL REPRESENTATIVE TOO!!
WAAAAH!
Ehehe

What I hate most about school life is well ... I'd say... definitely
Hello Rebecca Miyamoto here I'm being an elementary schooler
I hate PE!
ギャー
OH MY SO ENERGETIC
SFX: GRRRR

Chapter 71: "Something said as a joke can actually happen"

I HAVE A MESSAGE FROM THE HEADMASTER
SFX TIRED
AAAH— I CAN'T DO THIS ANY-MORE
Sigh
Wobble
Wobble
Wobble
Wobble
MIYAMOTO-SA N, WA... WA WAIT UP...
AAH, MIYABI-CHAN? THERE'S ACTUALLY SOMEBODY SLOWER THAN ME?!
I wonder if I got more stamina from bas-ketball?
AAAAH, MIYABI-CHAN!!
AAA AH
AAA AH
SFX FADING
UWAAH, SORRY !!
WAIT UP
SFX FADING
NO... I SUCK, TOO..
Wheeze...
Wheeze...
SO YOU CAN EVEN DO SPORTS, MIYAMOTO-SAN?

A BEAR WILL APPEAR!!

BUT EVERYBODY IS REALLY GOING TO IT... HUH
ARE WE JUST... NO GOOD...?
GEEZ, LET US DO SOMETHING EASIER
NO MORE I'M DONE...
SFX: PANTING
I CAN'T BELIEVE EVEN THIS PLACE... IS HAVING A MARATHON
HA!
HA!
HA!
NOZOMI-CHAN IS.. REALLY GOOD AT SPORTS...
NOZOMI-CHAN SURE IS ENERGETIC
NOZOMI-CHAN...
IF YOU TAKE A BREAK IN A PLACE LIKE THIS, A BEAR WILL APPEAR!!
HUH? WHAT ARE YOU TWO DOING?
NOZOMI-CHAN... RUN
GAO
WE'RE TAKING A BREAK BECAUSE WE'RE TIRED.

Translator's Note: Kuma is Japanese for bear

ROAR
RRRR
!
Being a genius... is worthless.
WHAT'S WRONG, MIYAMOTO-SAN?
FRUME
THAT MAY BE TRUE, BUT DON'T GIVE UP!!
THERE'S NO WAY... I CAN'T RUN...
WE HAVE TO RUN, MIYABI-CHAN!!
I'M
FINE. SINCE IT'S COME TO THIS, I'LL DO SOMETHING!!
WHO?!
REST EASY, ELEMENTARY SCHOOLERS!!

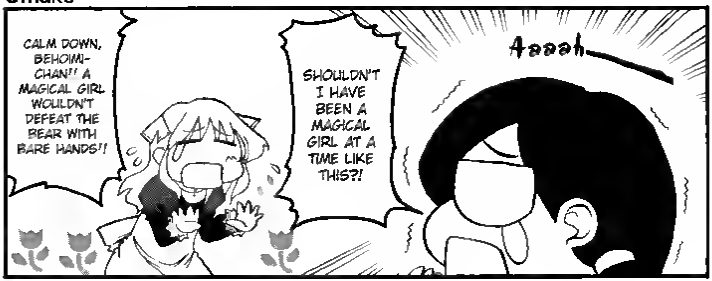
DON'T WORRY, FOR I HAVE APPEARED!!
LEAVE THIS ALL TO TIN PLATE MAN!!
SFX. TADA
I WITH-DRAW MY PREVIOUS STATE-MENT!! I'M BUCKET-MAN!!
she had to say it over!
BUCKET-MAN HAS COME TO SAVE YOU!!
SFX. RUSTLE
THE POWER OF TWO BUCKETMEN IS UNBEAT-ABLE!!
TWO?
NOW, PLEASE STAY BEHIND ME!
SFX. TURN

TWO BUCKETMEN VS. BEAR
Why did those guys come here?
THIS... IS SERIOUSLY EMBARASSING...
Shaking Shaking
Annoyed
GEEZ, PULL YOURSELF TOGETHER... WE ALREADY CAME THIS FAR-
I KNOW!!
BE CAREFUL!!
ROOO OAR.
ROOO OAR.
DANGEROUS!
SFX. CRASH

THOSE PEOPLE... WHO DO YOU THINK THEY ARE...
DUNNO... PROBABLY...
PROTECTORS OF JUSTICE. DON'T YOU THINK? THEY DON'T LOOK LIKE IT THOUGH...
SFX. RAM
SFX. WHACK WHACK
PROTECTORS OF JUSTICE?
R-RIGHT!!
LET'S RUN!!
CRAP!! THE POLICE!!
SFX. SIRENS
SFX. PAIN
SFX. PLOP

THE BEAR DID THIS

Omake


CALM DOWN, BEHOMI-CHAN!! A MAGICAL GIRL WOULDN'T DEFEAT THE BEAR WITH BARE HANDS!!
SHOULDN'T I HAVE BEEN A MAGICAL GIRL AT A TIME LIKE THIS?!
Appah

Momotsuki 3rd Elementary School Newspaper

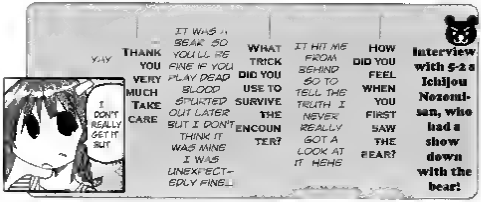
Artist
Kiwayama Hiroshi-kun (2-3)

Bear Defeated By Protectors Of Justice!

During 5th year class 2's PE period, a bear escaped from a truck and, of course, broke into the school grounds. Just when three students were being threatened by the bear,

two people with buckets on their heads, one wearing fluttery clothes and the other wearing a school uniform appeared, and in the blink of an eye had defeated the bear.

The police arrived and took control of the bear, but in the intervening time the protectors of justice had vanished.


Y-Yay
THANK YOU VERY MUCH TAKE CARE
I DON'T REALLY GET IT BUT
IT WAS A BEAR SO YOU'LL BE FINE IF YOU PLAY DEAD BLOOD STARTED OUT LATER BUT I DON'T THINK IT WAS MINE I WAS UNEXPECTEDLY FINE!!
WHAT TRICK DID YOU USE TO SURVIVE THE ENCOUNTER
IT HIT ME FROM BEHIND SO TO TELL THE TRUTH I NEVER REALLY GOT A LOOK AT IT HEHE
HOW DID YOU FEEL WHEN YOU FIRST SAW THE BEAR?
Interview with 5-2 a Ichijou Nozomi-san, who had a show down with the bear!

Upcoming School Events

FIELD TRIP

○ Month × Day (will be postponed if it rains)

We will be sketching, so make sure you don't forget anything.

◇◆◇◆◇

PARENT OBSERVATION DAY

△ Month × Day (each period)

Family members will be observing everybody during class.

◇◆◇◆◇

SCHOOL ARTS FESTIVAL

△ Month × Day

5th years and 6th years are planning to put on a play. Make sure you prepare well.

TRANSFER STUDENT INTRODUCTION

5-2

Rebecca Miyamoto-san

This is Miyamoto-san, who transferred from America. Everybody get along with her to help her fit in quickly. (Asou-sensei)

Created by
The School Newspaper Representative

From the nurse

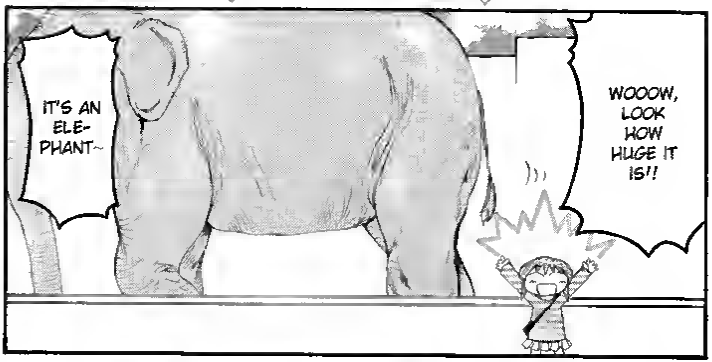
Let's wash our hands

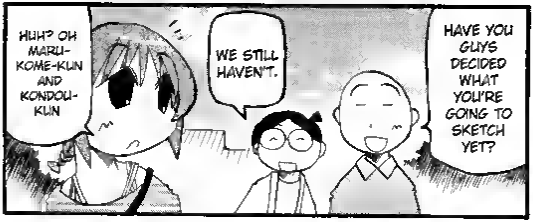
When you exercise or even study, lots of germs can get on your hands. If you don't wash your hands before you eat, you'll be putting those germs in your mouth along with the food. Make sure you wash your hands after PE and before you eat.

Chapter 72: "The mistake of a wise man"

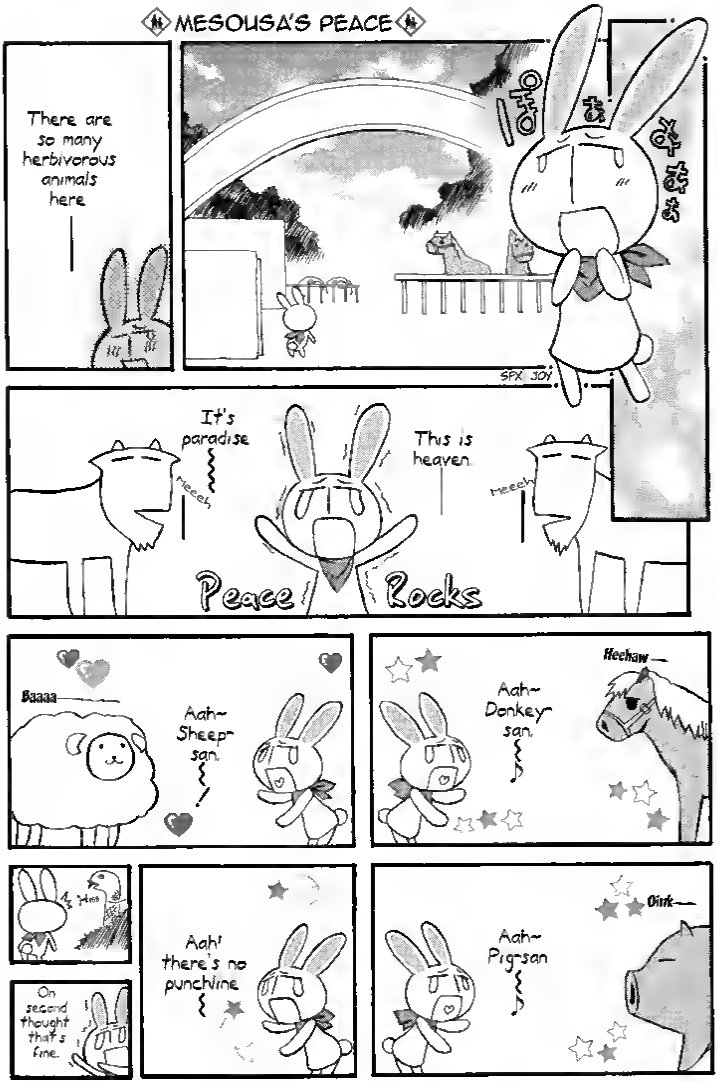
HEY NOZOMI, ARE YOU REALLY SURE YOUR INJURY IS OKAY?
I GUEEEEESS
SFX: YAWN
SKETCHING, HUH... IT WOULD BE MORE FUN JUST TO LOOK...
THAT BEAR... LOOKED LIKE HE WAS INJURED, SO IT WASN'T MY BLOOD.
I DON'T REALLY KNOW...
SO BLOOD CAME OUT BECAUSE YOU BELIEVED IT WOULD? NOZOMI-CHAN...
HMMM, WELL... AT THAT TIME, I THOUGHT I WAS DONE FOR
BUT DIDN'T BLOOD SPURT OUT OF YOUR HEAD AT THE END?
BUT DRAWING IS ALSO FUN...
Please let her brain be okay.
WELL, HOW ABOUT WE JUST NOT WORRY ABOUT IT?
SFX: TEEHEE
"Thank you" in Russian?
HUH?
IT'S LIKE A SPASIBO MAYBE?
UM, BASICALLY...
Is she trying to talk about medical science?
OKAY...
LIKE A PLACEBO MAYBE?
THAT'S NOT IT

THE SKETCHING PLAN





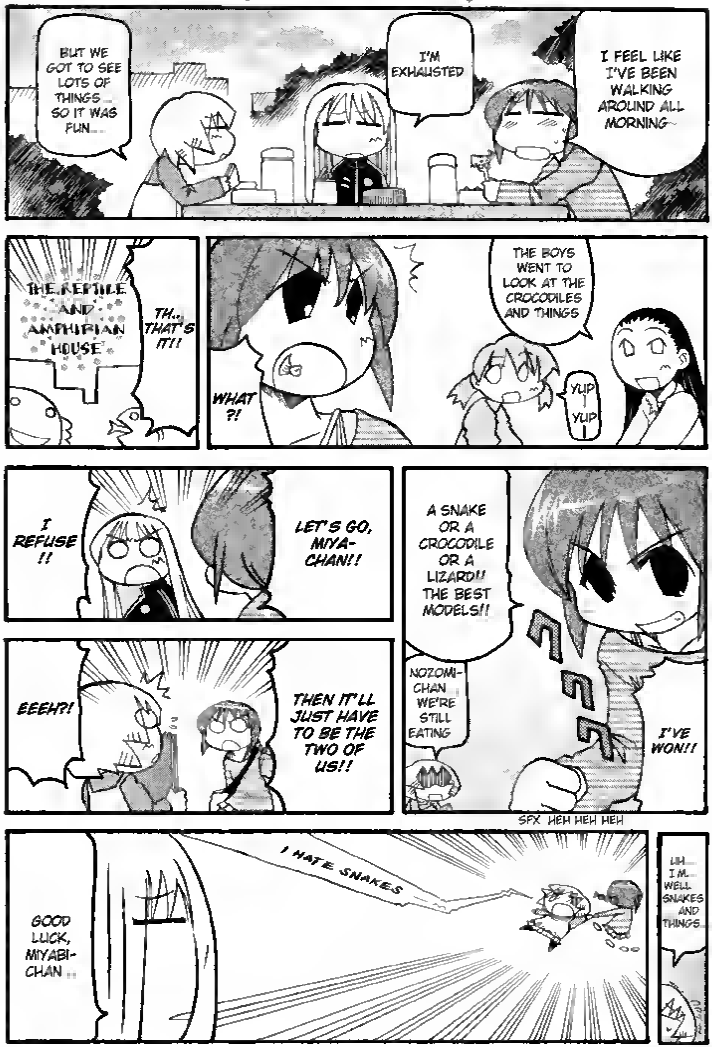
AS LONG AS IT'S EASY TO DRAW. I DON'T REALLY CARE...
I WANT TO SEE A LOT MORE BEFORE I DECIDE...
HUM, WELL, I HAVEN'T REALLY THOUGHT ABOUT IT.


There are so many herbivorous animals here
SFX JOY
It's paradise
meeeh
This is heaven
meeeh
Peace Rocks
Baaaa
Aah~ Sheep~ san
Aah~ Donkey~ san
Heehaw
Hiss
Oh second thought that's fine.
Aah! there's no punchline
Aah~ Pig~ san
Oink

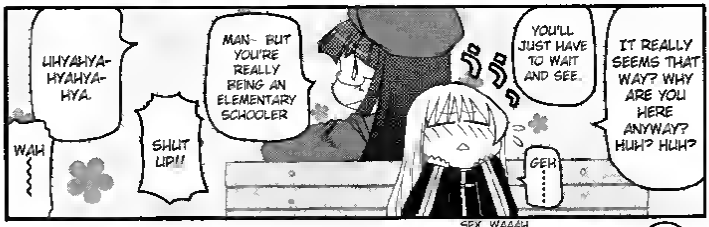
WELL... THAT MAY BE TRUE, BUT...
IF YOU GLARE AT HIM LIKE THAT, PANDA-SAN WILL GET SCARED.
MAN, AND I THOUGHT A PANDA WOULD BE EASY.
IT'S A PANDA. THAT'S HOW THEY ARE...
DO SOMETHING ALREADY.
THAT PANDA'S ATTITUDE IS REALLY ANNOYING.
JUST THIS ONCE.

HEHE A HIPPO~
SO CUUUTE~
WOOOOW, IT'S SO BIG.
ZOOS ARE SO FUN!
I'M LOST THOUGH...
SFX: CHEERFUL
BUT I CAN GET BACK IF I LOOK AT THE MAP~
EASY
I LOST THE MAP...
SFX: LA LA LA

LUNCHTIME

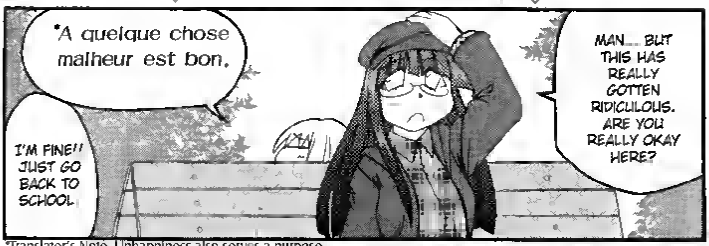

I FEEL LIKE I'VE BEEN WALKING AROUND ALL MORNING~
I'M EXHAUSTED
BUT WE GOT TO SEE LOTS OF THINGS... SO IT WAS FUN...
THE REPTILE AND AMPHIBIAN HOUSE
TH... THAT'S IT!!
WHAT?!
THE BOYS WENT TO LOOK AT THE CROCODILES AND THINGS
YUP YUP
I REFUSE!!
LET'S GO, MIYA-CHAN!!
A SNAKE OR A CROCODILE OR A LIZARD!! THE BEST MODELS!!
NOZOMI-CHAN WE'RE STILL EATING
I'VE WON!!
EEEH?!
THEN IT'LL JUST HAVE TO BE THE TWO OF US!!
SFX HEH HEH HEH
GOOD LUCK, MIYABI-CHAN..
I HATE SNAKES
UH... I'M... WELL SNAKES AND THINGS...

REI?!
UNEXPECTEDLY, YOU'RE REALLY TRYING TO FIT IN AS AN ELEMENTARY SCHOOLER.
YEAH, THEY SURE ARE SIMPLE-MINDED.
SHEESH... THE SIMPLE-MINDEDNESS OF ELEMENTARY SCHOOLERS SURE IS NICE.

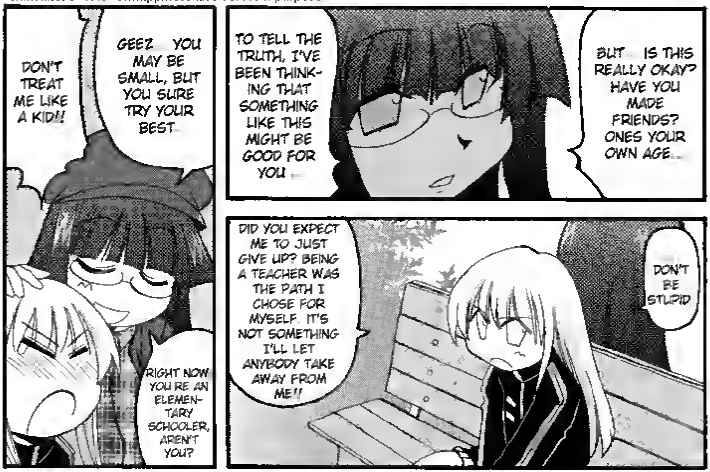

UHYAHYA-HYAHYA-HYA.
WAH
SHUT UP!!
MAN- BUT YOU'RE REALLY BEING AN ELEMENTARY SCHOOLER
YOU'LL JUST HAVE TO WAIT AND SEE.
GEH
IT REALLY SEEMS THAT WAY? WHY ARE YOU HERE ANYWAY? HUH? HUH?

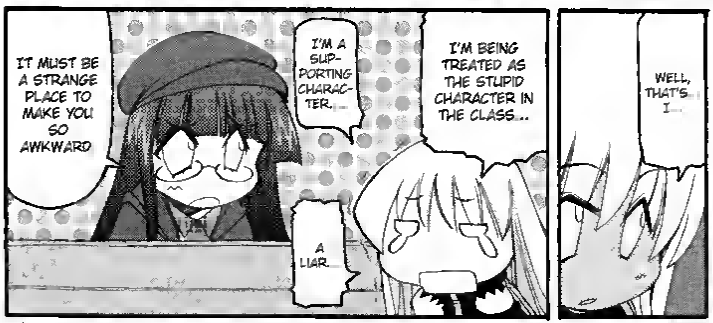
SFX WAAAH

Kind of dejected ing
WE'VE BEEN DELEGATED TO BEING MINOR CHARACTERS THOUGH...
AH SORRY
WE THOUGHT YOU'D BE HAVING A HARDER TIME OF IT, SO EVERYBODY WAS WORRIED
BUT... DON'T WORRY.

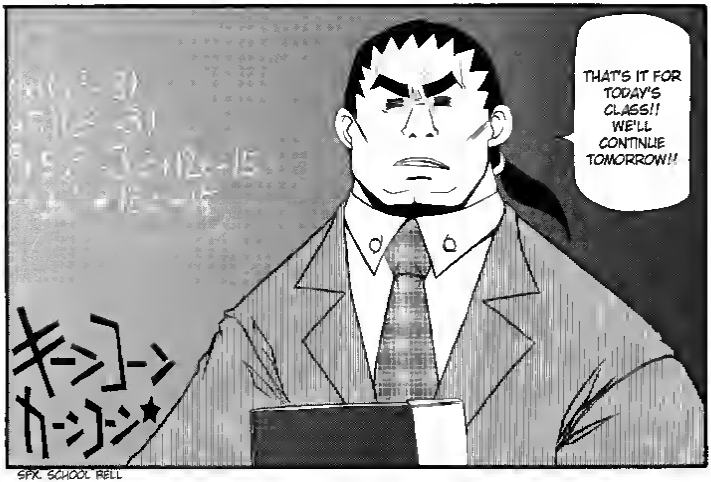

*A quelque chose malheur est bon.
I'M FINE!! JUST GO BACK TO SCHOOL.
MAN... BUT THIS HAS REALLY GOTTEN RIDICULOUS. ARE YOU REALLY OKAY HERE?

*Translator's Note: Unhappiness also serves a purpose


DON'T TREAT ME LIKE A KID!!
GEEZ... YOU MAY BE SMALL, BUT YOU SURE TRY YOUR BEST.
RIGHT NOW YOU'RE AN ELEMENTARY SCHOOLER, AREN'T YOU?
TO TELL THE TRUTH, I'VE BEEN THINKING THAT SOMETHING LIKE THIS MIGHT BE GOOD FOR YOU...
BUT... IS THIS REALLY OKAY? HAVE YOU MADE FRIENDS? ONES YOUR OWN AGE...
DID YOU EXPECT ME TO JUST GIVE UP? BEING A TEACHER WAS THE PATH I CHOSE FOR MYSELF. IT'S NOT SOMETHING I'LL LET ANYBODY TAKE AWAY FROM ME!!
DON'T BE STUPID

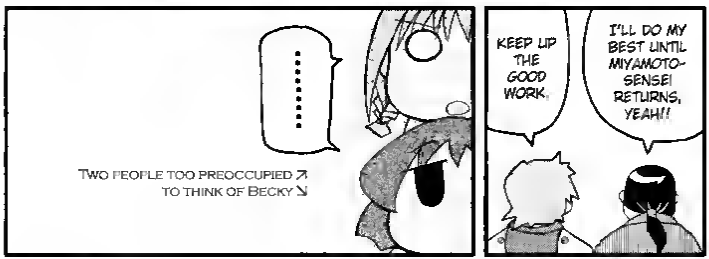

IT MUST BE A STRANGE PLACE TO MAKE YOU SO AWKWARD.
I'M A SUPPORTING CHARACTER...
A LIAR...
I'M BEING TREATED AS THE STUPID CHARACTER IN THE CLASS...
WELL, THAT'S I...

WELL LOTS HAP-PENED, BUT I GOT IT.
WELCOME BACK HOW DID YOUR SKETCHING GO?
I'M BACK
I'M A LITTLE WORRIED
NOW, LET'S ALL SHOW WHAT WE DID~
Heke
MIYAPI-CHAN
LIKE THIS
MINE WAS A PANDA
I DREW THE BUNNY THAT WAS WALKING AROUND OVER THERE!!
Heke
THE HECK IS THAT?!



SFX: SCHOOL BELL

THEY'RE FINE. THEY REALLY BELIEVE THAT MIYAMOTO-SENSEI WILL BE BACK, SO THEY'RE SERIOUSLY STUDYING.
SO HOW IS CLASS C HOLDING UP, HASEGAWA-SENSEI?
THAT'S A RELIEF.



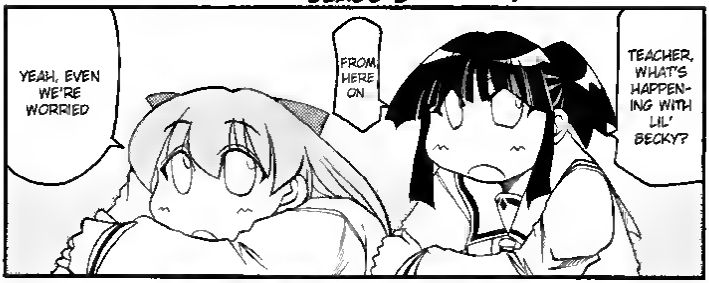
Chapter 73: "Poverty is our current circumstance"

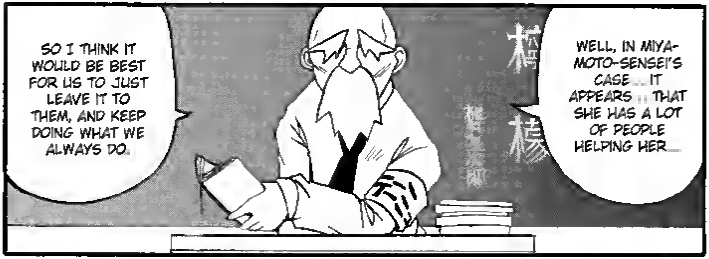
THE TENNIS ACE

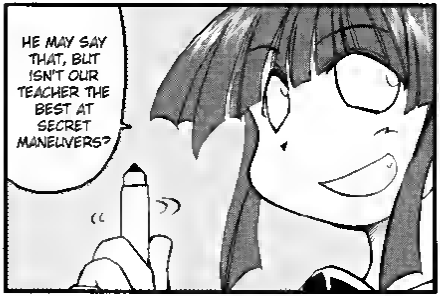
Whoosh
LEAVE ME ALONE!!
YOU KNOW, YOU REALLY LOOK LIKE YOU SHOULD BE GOOD AT TENNIS
Whoosh
TH... THAT'S RIGHT. I'LL GET BETTER SOON.
DON'T PAY HER ANY MIND, NANJOU. YOU HAVE REALLY GOOD FORM, SO I THINK YOU'LL GET BETTER SOON

MAN... THIS SCHOOL SURE IS PEACEFUL...
THERE'S NO HELPING THAT~ AFTER ALL, BEING VIOLENT OR NOISY WON'T SOLVE ANYTHING~
WATA-NUKI-SAN...
SO WHAT EXACTLY DID YOU DO EARLIER?
YOU'RE GATHERING INFORMATION LIKE USUAL... BUT WHAT DO YOU PLAN TO DO WITH IT?
YEAH... YOU PROBABLY SHOULD THINK ABOUT THAT...
IT SEEMED INTERESTING SO WE DECIDED TO INVESTIGATE WHAT SHE'S LIKE AS AN ELEMENTARY SCHOOLER GOT A PROBLEM?
GEEZ~ COME ON, BEHOIMI~
BUT YOU KNOW... I'D LIKE TO HAVE THE TEACHER COME BACK... IF FOR NO OTHER REASON...
THAN I WANT HER TO TAKE CARE OF THAT
YEAH
Depressed

[CURRENT STATE] JIJII / CLASS B

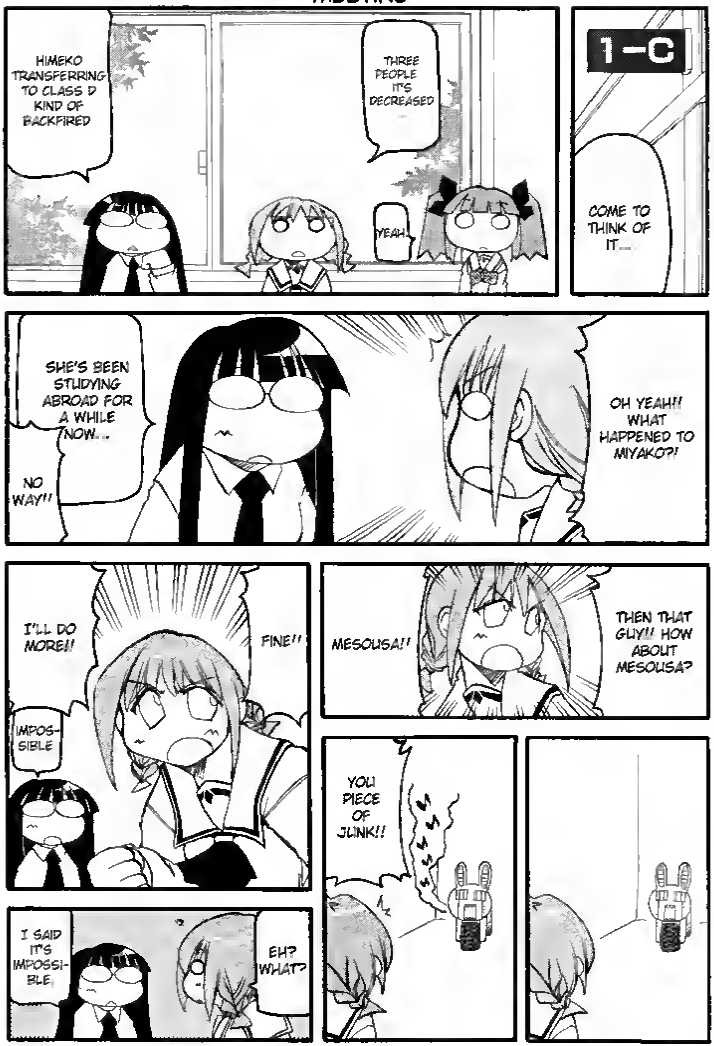



WELL, IN MIYAMOTO-SENSEI'S CASE... IT APPEARS... THAT SHE HAS A LOT OF PEOPLE HELPING HER...
SO I THINK IT WOULD BE BEST FOR US TO JUST LEAVE IT TO THEM, AND KEEP DOING WHAT WE ALWAYS DO.



STAFF ROOM MEETING
THE BIGGEST PROBLEM IS THE STUDENTS
EH? YOU MEAN THAT THING WITH LIL' BECKY-CHAN?
YEAH, I GUESS. IT WAS REALLY SUDDEN.
IT HAS REALLY GOTTEN TO BE KIND OF CRAZY.
CLASS D CAN'T EVEN SHUT UP ABOUT IT ♪
I HOPE THEY DON'T PUSH THEMSELVES TOO MUCH, BUT THERE'S NO HELPING IT.
THE KIDS IN CLASS C ARE PRETTY STRONG THOUGH. THEY SEEM TO BE DOING ALL SORTS OF STUFF FOR MIYAMOTO-SENSEI.
Z z z
JUST KIDDING. I WON'T!!
IF YOU'RE NOT GONNA EAT IT, I'LL TAKE THAT CAKE.
Thunk
Z z z
HEY TEACHER!! ♪

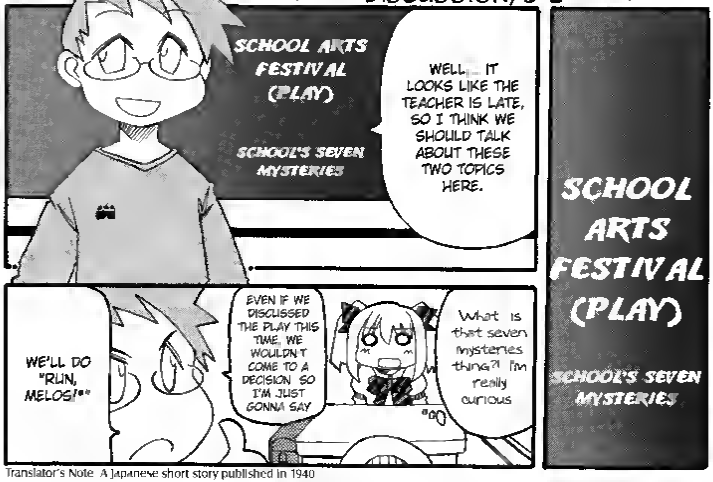
CLASS C'S PARTICIPATION MEETING



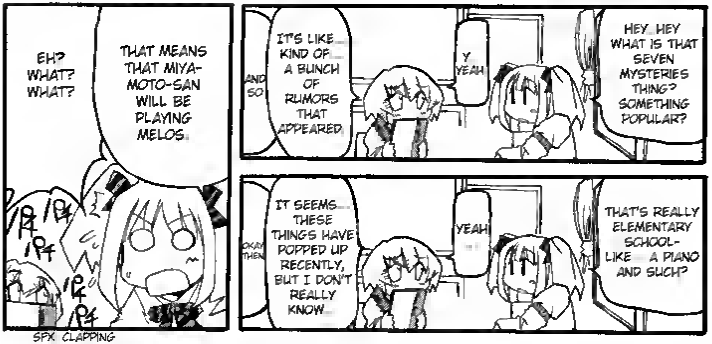
I'M GONNA BE LATE!!
GEEZ, AT A TIME LIKE THIS!!
AAAH
!!
SFX RIP
HI THERE
YOU SEEM TO BE HAVING SOME TROUBLE I JUST HAPPEN TO HAVE THIS BACKPACK WITH ME SO I CAN GIVE IT TO YOU IF YOU'D LIKE
.....
SFX MAHO
DO YOU MIND IF I TAKE A PICTURE TO REMEMBER THIS BY?
NOW HURRY UP, AND PUT THE BACKPACK ON!!
Pant
Pant
Pant
SFX MA

Chapter 74: "You can't escape a serious problem without making some sacrifice"

EH? EH?
SO YOU GOT THAT BACK-PACK FROM SOME RANDOM PERSON?
WELL... SOMETHING LIKE THAT... IT WAS ONE OF THOSE SITUATIONS WHERE I DIDN'T REALLY HAVE A CHOICE...
ARE YOU REALLY OKAY USING THAT BAG? THERE AREN'T ANY STRANGE MODIFICATIONS?
PRO... PROB-ABLY?
I wouldn't be surprised if there's a hidden camera or microphone though...
YEAH IT'S PROBABLY FINE
YOU CAN TELL FROM THE SMELL?
SFX SNIFF SNIFF
BY THE WAY,
THE TEACHER AND NOZOMI-CHAN DON'T SEEM TO BE HERE DID SOMETHING HAPPEN?
Y... YEAH...
AAH, ONE OF THOSE PEOPLE THAT RAMBLES ON ABOUT BORING THINGS DURING MORNING MEETINGS? I REALLY HATE THAT KIND OF PERSON
YEAH... THE HEADMAS-TER JUST STARTED THIS YEAR BUT SHE'S REALLY STRICT...
IT SEEMS THEY WERE CALLED TO THE HEAD-MASTER'S OFFICE, BUT I DON'T KNOW WHY...
THOSE TWO I WONDER DID THEY DO SOMETHING TO PISS HER OFF?
I DON'T THINK WE SHOULD BE SO SURE SHE'S ANGRY YET


SCHOOL ARTS FESTIVAL (PLAY)
SCHOOL'S SEVEN MYSTERIES
WELL... IT LOOKS LIKE THE TEACHER IS LATE, SO I THINK WE SHOULD TALK ABOUT THESE TWO TOPICS HERE.
WE'LL DO "RUN, MELOS!"
EVEN IF WE DISCUSSED THE PLAY THIS TIME, WE WOULDN'T COME TO A DECISION SO I'M JUST GONNA SAY
What is that seven mysteries thing?! I'm really curious
SCHOOL ARTS FESTIVAL (PLAY)
SCHOOL'S SEVEN MYSTERIES

Translator's Note: A Japanese short story published in 1940


EH? WHAT? WHAT?
THAT MEANS THAT MIYAMOTO-SAN WILL BE PLAYING MELOS.
SFX: CLAPPING
AND SO...
IT'S LIKE... KIND OF... A BUNCH OF RUMORS THAT APPEARED
Y-YEAH
HEY, HEY WHAT IS THAT SEVEN MYSTERIES THING? SOMETHING POPULAR?
OH, THEN...
IT SEEMS... THESE THINGS HAVE POPPED UP RECENTLY, BUT I DON'T REALLY KNOW...
YEAH...
THAT'S REALLY ELEMENTARY SCHOOL-LIKE... A PIANO AND SUCH?

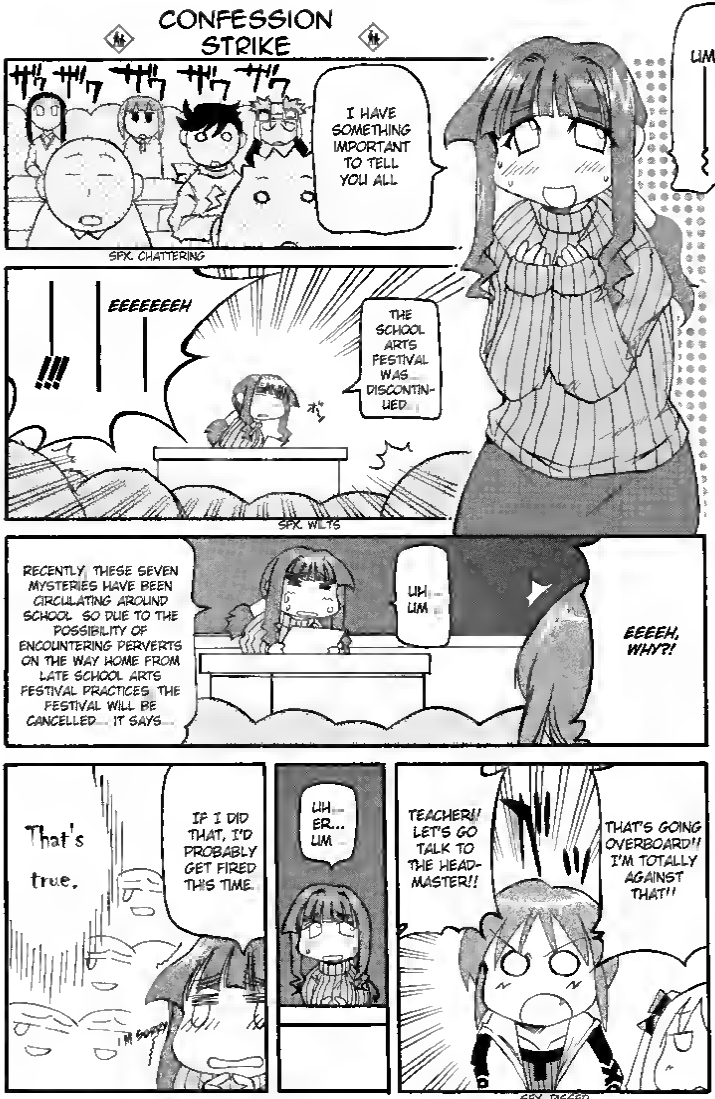
IF SHE WAS HERE, WE'D NEVER GET IT DONE
HOLD ON!! IS IT REALLY OKAY TO DECIDE THIS STUFF WHEN THE TEACHER ISN'T HERE? REALLY?!
.....
MELOS
SELINONTIUS
TYRANT DIONYS
LITTLE SISTER
PHILOSTRATUS
MIYAMOTO
INUGAMI
ICHIJOU
TAKAHAMA
KONDOU
(AND THE REST)
SCHOOL ARTS FESTIVAL (PLAY)
I SOMEHOW BECAME MELOS?
SHOCK
HUUUH? WHEN DID... HUH? WHAAAA?
IS THERE... ANY WAY I COULD CHANGE TO ANOTHER ROLE...?
DO YOUR BEST, MIYAMOTO-SAN
WHAT SHOULD I DO... I'M THE LEADING ROLE...
SFX REELING...
WELL... THE ONLY ONE WE HAVEN'T DECIDED ON IS THE HORSE CRAP, SO ARE YOU SURE?
EH? HORSE CRAP?

CLASS HELPER ( )
SORRY TO KEEP YOU ALL WAITING
WE'RE BACK
SFX. CLATTER
MAN~ I REALLY DON'T LIKE THAT HEADMASTER LADY~ SHE WAS SERIOUSLY PISSED~
HMPH
SO SHE WAS MAD AFTER ALL...
AND ?
SHE STARTED CRYING PARTWAY THROUGH, SO IT GOT KIND OF CRAZY
BECAUSE~ IT WAS SCARY
What what was scary
HM?
SCHOOL ARTS FESTIVAL (PLAY)
HOLD ON!! IS IT REALLY OKAY TO DECIDE THIS STUFF WHEN THE TEACHER ISN'T HERE?
I ALREADY SAID THAT.
CHANGE ME TO A DIFFERENT ROLE!!
I SAID THAT, TOO

AND THERE WAS THE THING ABOUT ME GETTING LOST AT THE ZOO... THE EMERGENCY PROCEDURES DURING THE BEAR INCIDENT AND THE STUFF WITH THE REPRESENTATIVES... ALL SORTS OF THINGS... WAAAH...
I'd be more surprised if she wasn't pissed.
WAH...
SO... WHAT EXACTLY WAS SHE MAD ABOUT?
Well of course that would piss her off...
SO SHE SAID I DIDN'T HAVE ENOUGH SELF-CONSCIOUSNESS AS A TEACHER...
AT THE MORNING MEETING YOU KNOW, I STARTED MESSING AROUND WITH NOZOMI-CHAN YOU KNOW
YEAH.
SERIOUSLY?
WHEN I WAS IN AMERICA, WE DIDN'T HAVE ANYTHING LIKE MORNING MEETINGS--EXCEPT MAYBE IN THE ARMY...
BUT YOU KNOW... HOW DO I SAY THIS...
?
THAT'S JUST TYRANNY...
IT SEEMS THAT "THE NAIL THAT STICKS OUT GETS HAMMERED IN" HAS ENDED UP CHANGING IN MEANING IN TODAY'S JAPAN.
I'VE REFLECTED ON MY MESSING AROUND, BUT... I WAS JUST CONSULTING THE TEACHER BECAUSE I KIND OF WASN'T FEELING WELL. SO I WAS TRYING TO DECIDE WHETHER TO TAKE THE DAY OFF...
HOLD IT!! DID YOU REALLY THINK I WAS THAT STUPID?!
Are you okay!?
MIYA-CHAN SAID A PROVERB!!

HIMEKO MIGHT NOT BE ABLE TO ESCAPE EITHER

THIS MANIA COULD BE FROM BEING TYPE-B, TOO.
ALRIGHT--!! BECKY'S BACKPACK... BACKPACK LOOK...
SFX MAHO
HEY KATAGIRI!! DON'T BE DREAMILY STARING AT A DIGITAL CAMERA DURING CLASS!!
Ho ho ho
EH?
AH!
EH? WHEN DID HE...
SFX MA
Please let me have this one thing~
I'm sorry, teacher!! Please...
SFX MA
YOU... ARE SERIOUSLY AN IDIOT
IF YOU CAN TELL ME WHAT THIS PHRASE MEANS AND EAT THIS ONION, I'LL GIVE IT BACK.
You can't escape it. Serious problem without making some sacrifice.
WELL THEN, KATAGIRI


CONFESSION STRIKE
I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO TELL YOU ALL
UM.
SFX: CHATTERING
EEEEEEEH
THE SCHOOL ARTS FESTIVAL WAS... DISCONTINUED...
SFX: WILTS
RECENTLY, THESE SEVEN MYSTERIES HAVE BEEN CIRCULATING AROUND SCHOOL. SO DUE TO THE POSSIBILITY OF ENCOUNTERING PERVERTS ON THE WAY HOME FROM LATE SCHOOL ARTS FESTIVAL PRACTICES, THE FESTIVAL WILL BE CANCELLED... IT SAYS...
UH... UM...
EEEEH, WHY?!
That's true.
IF I DID THAT, I'D PROBABLY GET FIRED THIS TIME.
UH... ER... UM...
TEACHER!! LET'S GO TALK TO THE HEADMASTER!!
THAT'S GOING OVERBOARD!! I'M TOTALLY AGAINST THAT!!
SFX: PISSED

THE THREE OF US WILL BE...
WE NEED TO EXPOSE THE SEVEN MYSTERIES SO THAT THE SCHOOL ARTS FESTIVAL WON'T BE CANCELLED!!
I'M NOT SUKI PRETTY SUKI DETECTIVE TEAM!!
ARE YOU SCARED?
WASN'T IT CANCELLED BECAUSE THAT MIGHT BE DANGEROUS?
WE'LL EXPOSE ALL THE MYSTERIES OF THIS SCHOOL!!

Chapter 75: "If you look carefully, it's more ordinary than it appears"

MIYABI-CHAN'S SERIOUSLY A SCAREDY CAT.
IT SEEMS MIYABI-CHAN REALLY HATES THIS...
MI... MIYAMOTO-SAN... YOU AREN'T SCARED? YOU'RE OKAY WITH THIS? YOU REALLY ARE?
IT'LL BE OKAY, MIYABI-CHAN!! THESE MYSTERIES PROBABLY WON'T EVEN APPEAR!!
SFX: SNIFFLE
YOU GUYS LOOK LIKE YOU'RE HAVING FUN
MIYAMOTO-SAN
I'M REALLY SCARED
Hug
NOT AT ALL ♡
...DID YOU INVITE US BECAUSE YOU KNEW THIS WOULD HAPPEN?
SFX: TEEHEE

HOW TO SEVEN MYSTERIES

MIYABI-CHAN... IT'S OKAY FOR YOU TO SCREAM OR YELL OR SOMETHING
HUH? YOU'RE STRANGE-LY CALM
AH, NO, I'M SCARED.
EH? YOU DIDN'T KNOW, MIYA-CHAN?!
SO WHAT KIND OF THINGS ARE THE SEVEN MYSTERIES ANYWAY?
THE STUDENT HEARD A MYSTERIOUS GROANING SOUND FROM THE BROAD-CASTING ROOM... I THINK THAT'S HOW IT STARTS
THE FIRST ONE IS... A STUDENT GOES TO SCHOOL AT NIGHT TO GET SOMETHING THEY FORGOT
NINOMIYA'S STATUE UM, THAT'S FIVE SO THEN THE WITCH IS NUMBER SIX, AND THEN THERE'S ONE LEFT... JUST ONE MORE AND IT'LL BE THE SEVEN MYSTERIES...
AND?
AND THEN THERE'S THINGS LIKE THE SCIENCE ROOM'S BONES AND THE MUSIC ROOM'S PIANO AND UM?
WELL, YOU DON'T HAVE TO FORCE YOURSELF TO COME UP WITH A SEVENTH.
UM, WELL, OTHERS HUH?
ARE THERE ANY?
WHAT ARE THE... OTHERS?
O KAY
IT SEEMS THE GHOSTS OF SOME TWIN GIRLS APPEAR~
YOU HAVE ONE? MIYABI-CHAN
Surprised

IF YOU LISTEN CLOSELY

THAT SO WELL, I GUESS IT TYPICALLY WOULD BE LOCKED.
IT'S MANAGED PROPERLY.
HEY~ THE BROADCASTING ROOM IS LOCKED.
AH~ COME TO THINK OF IT, DID I REALLY LEAVE A LOT TO WORK WITH?
From Igarashi Miyuki
Subject You okay~?
Lil Becky chan~ Are you getting used to elementary school? When you figure out when you'll be coming back, let me know~ we'll go drinking! Drinking! Oh yeah we left all your stuff in your laboratory so come pick it up when you have time~
(^0^)
END
SEEE, I PUT MY EAR LIKE THIS.
WELL... I THOUGHT I MIGHT BE ABLE TO HEAR THAT MYSTERIOUS GROANING
...HEY, WHAT ARE YOU DOING?
I guess I should do something about all that stuff when I go back to work...
!?
CHATTER CHATTER
IT'S THE VOICE OF THE GHOSTS...
HEY, I CAN HEAR SOMETHING INSIDE.
SORRY, I'LL STOP.
CHATTER CHATTER CHATTER
CHATTER

IDIOT. YOU WANT THE GIRLS TO BEAT US TO THIS?
H...HEY... L LET'S... GO HOME.
THOSE TWIN GHOSTS... DON'T SEEM TO BE APPEARING...
COME ON, YOU PROMISED YOU WOULDN'T TELL ANYBODY ABOUT THAT!!
IT DOESN'T MATTER!
SHADDUP ALREADY!! I LET YOU DRAG ME TO THAT "MOMOGUMI!!" IDOL GROUP'S PHOTO SHOOT!
TORIYA-KU-N, LET'S LEAVE. I REALLY WANT TO LEAVE~
THERE'S MOTHERS' VOLLEYBALL TONIGHT SO THE ALARMS WON'T BE TURNED ON UNTIL TEN.
WHAT IF WE GET CAUGHT BY SECURITY OR SET OFF AN ALARM?
BESIDES IT'S NOT LIKE THERE'S REALLY ANYTHING LIKE TWIN GHOSTS...

WAAH... PLEASE DON'T SAY THINGS LIKE THAT... MIYAMOTO-SAN...
.....JUST NOW... DIDN'T YOU HEAR SOMETHING THAT SOUNDED KINDA LIKE A SCREAM?
WAIT HERE A SEC.
NOZOMI-CHAN WANTED... THE SCHOOL ARTS FESTIVAL TO BE REALLY FUN SO WE HAD TO DO SOMETHING LIKE THIS OR WHO KNOWS WHAT WOULD HAPPEN... IF THAT HAPPENED... IF WE DIDN'T DO ANYTHING IT WOULD BE PAINFUL...
WELL, NOZOMI-CHAN.
AH YEAH
I'M SURPRISED YOU CAME WITH US EVEN THOUGH YOU WERE SO SCARED
GEH, THIS ISN'T THE TIME TO SCARE THEM
Y... YEAH, THAT'S RIGHT.
SOMEHOW AS LONG AS WE BELIEVE!!
DON'T WORRY!! THE FESTIVAL WILL DEFINITELY BE BACK ON!!
AND MIYABI-CHAN AS SELINUNTIUS
AND MIYAMOTO-SAN AS MELOS
AND I KINDA WANT TO SEE NOZOMI-CHAN... AS A PRINCESS.

OB PARTICIPATION FOR THE MOTHERS' VOLLEYBALL

GEEZ, WHERE DID YOU GO, YUUNA-CHAN?
WELL...
SORRY TO KEEP YOU WAITING, YUUMA-CHAN.
WELL, I UNDERSTAND HOW YOU FEEL, BUT...
BEING AT AN ELEMENTARY SCHOOL IS KINDA NOSTALGIC AND FUN.
AFTER ALL, WE CAME HERE FOR THE VOLLEYBALL THIS TIME.
WHY WOULD IT BE?
COME TO THINK OF IT, SOME ELEMENTARY SCHOOLERS SAW ME. DO YOU THINK THAT'S A PROBLEM...?
SORRY. I KNOW WITHOUT YOU SAYING IT.
IT'S OKAY!! I'VE PREPARED A SPECIAL MOVE FOR THIS, TOO. IT'S CALLED...
BUT I HATE VOLLEYBALL.
OKAY, YUUNA-CHAN. LET'S GO PLAY SOME VOLLEYBALL.

ASOU-SENSEI IS DOING HER BEST, TOO

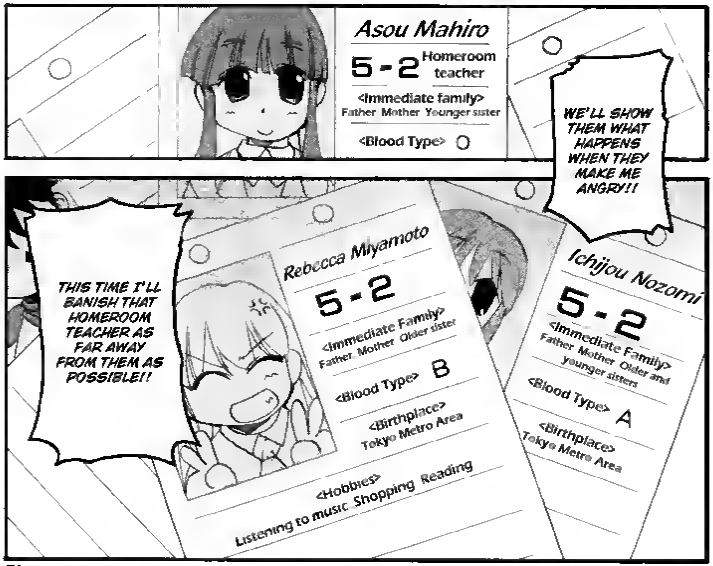
I'M GLAD I BROUGHT MARIA-CHAN WITH ME
OF COURSE I CAME BECAUSE I WAS CURIOUS OF COURSE IT'S SCARY
BUT I'M A TEACHER!! APPEAR IF YOU'RE GOING TO!!
Creeping
IT APPEARED
!!
I'LL BE IN TROUBLE IF SOMETHING REALLY APPEARS

UM... THE SPORTS FESTIVAL AND OUT-DOORS SCHOOL... AND... THE CHOIR MEET.
SO WHAT OTHER EVENTS DO THE FIFTH-YEARS HAVE?
THERE'LL BE LOTS OF EVENTS THAT WE CAN DO TOGETHER LATER. IT'LL BE FUN
SO EVEN IF THE SCHOOL ARTS FESTIVAL DOESN'T HAPPEN,
OUR SCHOOL ONLY MIXES CLASSES EVERY TWO YEARS, SO WE'LL BE TOGETHER AGAIN IN SIXTH YEAR
YEAH
YEAH
YEAH
YEAH WHEN WE GET TO SIXTH YEAR, WE'LL BE ABLE TO PAR-TICIPATE IN EVEN MORE EVENTS.
EEEH, SO ALL SORTS OF THINGS
Sorry, Miyabi-chan. I won't become a sixth year with you.
IS THAT SO
No. I'm a liar.
YEAH... IT'LL BE FUN.

I'm... lying to my friends
S... SORRY... WAS THAT TOO MUCH?
WAAAAAA AAAH
THAT WAS TOO FAR, NOZOMI-CHAN!!

AND YOU SAID THAT THERE WERE EVEN OUTSIDERS WANDERING AROUND!! WHAT'S THE MEANING OF THIS?!
UM
WELL
WHAT'S THE MEANING OF THIS?! I EXPLICITLY PROHIBITED ANY STUDENTS FROM BEING IN THE SCHOOL AT NIGHT!!

I'LL HAVE TO PUNISH THEM IN SOME WAY SO THEY NEVER DO THAT AGAIN!!
I LEFT THEM ALONE BECAUSE I THOUGHT THEY WERE JUST CHILDREN, BUT IT SEEMS THAT WAS A MISTAKE .. I'LL HAVE TO DO SOMETHING...
SFX GRINDING



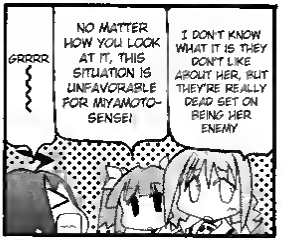
Chapter 76: "Much ado about nothing"

TIBET ➡ HIGH SCHOOL
AAH, REI? WHAT'S UP? EVERYBODY DOING OKAY?
WHAT? THE TEACHER WAS FIRED? SERIOUSLY? WHAT THE HECK ARE YOU GUYS DOING...
EH? HERE? WE'RE... JUST INSIDE TIBET RIGHT NOW...
HUH? THE REASON BECKY WAS FIRED?
WHAT THE HECK ARE YOU DOING...
WELL, WE ARE STARTING TO PUT A PLAN INTO MOTION TO GET BECKY BACK

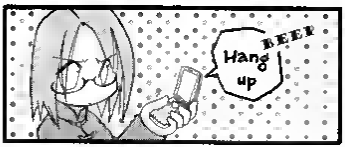
IT SEEMS THAT THE PEOPLE ON THE SCHOOL BOARD WHO WERE OPPOSED TO THE EXCEPTIONS THAT LET HER SKIP GRADES AND GET A TEACHING LICENSE PUT CONSIDERABLE PRESSURE FOR THIS

COME TO THINK OF IT, I NEVER HEARD THE WHOLE STORY MYSELF... WHAT WAS IT?
AAAH
SFX: MAHO

THAT'S SO UNFAIR!! THOSE DEMONS!!
IT ALSO SEEMS THEY GOT THE SUPPORT OF THE DIET MEMBERS THAT USED TO BE POLICE AND THE COMBINED PRESSURE JUST UNILATERALLY PUSHED IT THROUGH
SFX: MAHO


GRRRR
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THIS SITUATION IS UNFAVORABLE FOR MIYAMOTO-SENSEI
I DON'T KNOW WHAT IT IS THEY DON'T LIKE ABOUT HER, BUT THEY'RE REALLY DEAD SET ON BEING HER ENEMY

EEEEH?! WHAT THE HECK!!
THEY APPEAR TO HAVE KNOWN THE HEADMASTER AT THE ELEMENTARY SCHOOL BECKY IS GOING TO


BEEP
Hang up

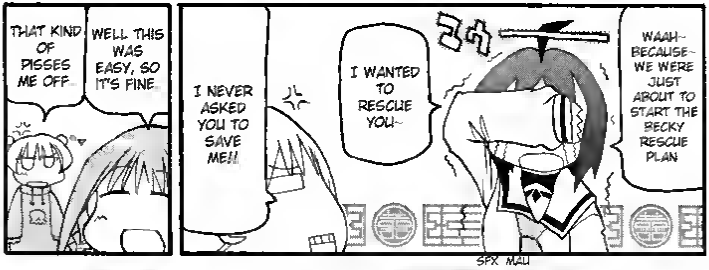
SOU-VENIRS, SOUVE-NIRS
DEFI-NITELY SOUVE-NIRS
SOU-VENIRS I GUESS

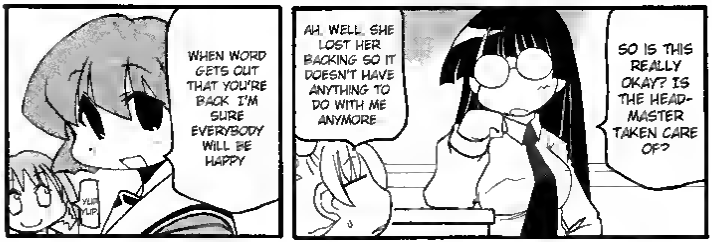
ISN'T SHE OVER-SEAS?
HM? MIYAKO?
HEEEY ANYBODY HAVE ANY-THING TO SAY TO MIYAKO?

LET'S START THE BECKY RESCUE OPERATION!!
YEAH, WE NEED TO GET MOVING SOON
SO NOW THAT WE'VE GOTTEN ALL THE INFORMATION TOGETHER, SHALL WE GET STARTED?
SFX: MAHO
EEEEEEH
!?
CLATTER
I'M BACK

IS IT BAD THAT I DID?
WHY DID YOU COME BACK?
OR
EH? WHAT? SOMETHING WRONG?
SFX. MAHO
EH? SO IT'S OVER?
EH? HUH? SO THE PLAN?
IT'S OVER.
DON'T NEED IT
EH? WHY?!
FRIGGIN' KID, YOU SCREWED EVERYTHING UP!

WHY ARE YOU LOOKING AT ME LIKE THAT?
EH? EH?


THAT KIND OF PISSES ME OFF.
WELL THIS WAS EASY, SO IT'S FINE.
I NEVER ASKED YOU TO SAVE ME!!
I WANTED TO RESCUE YOU~
WAAH~ BECAUSE~ WE WERE JUST ABOUT TO START THE BECKY RESCUE PLAN
SFX: MUU

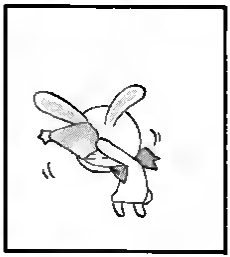

WHEN WORD GETS OUT THAT YOU'RE BACK I'M SURE EVERYBODY WILL BE HAPPY
YUP YUP
AH, WELL, SHE LOST HER BACKING SO IT DOESN'T HAVE ANYTHING TO DO WITH ME ANYMORE
SO IS THIS REALLY OKAY? IS THE HEAD-MASTER TAKEN CARE OF?

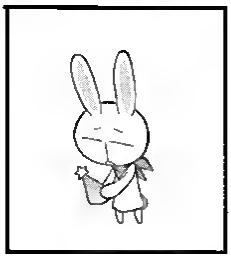
I'M GONNA SUE YOU.
OH GOOD~ HERE I THOUGHT YOU GOT SO DEPRESSED YOU CAME RUNNING BACK
SFX: FU FU FU

LOOKING TOO FAR INTO IT
WHY DID YOU SAY IT TWICE?
YOU JUST DON'T UNDER-STAND!!
YOU JUST DON'T UNDER-STAND!
Look over here.
WRONG!! THIS IS WRONG!!
SFX. MA
A BATTLE WITH THE HEADMASTER WHO'S PULLING THE STRINGS!! A PARTING WITH FRIENDS!! WHAT WILL HAPPEN?!
SFX. MA
.....
SFX. FWOOSH
THE SCHOOL CATCHES ON FIRE!! YOU REVEAL YOUR TRUE FORM AND USE YOUR GENIUS POWER TO PUT OUT THE FLAMES WHILE SAYING "I'M ACTUALLY A GENIUS TEACHER!"
TOO MUCH?
NO... I ACTUALLY KIND OF MISSED THIS.
.....
SFX. TADAA
YOU GATHER THE SCATTERED MEMBERS OF CLASS C AND TELL THEM, "THIS WILL BE CLASS C'S FINAL CLASS!" IT'LL BE A TWO HOUR SPECIAL!!

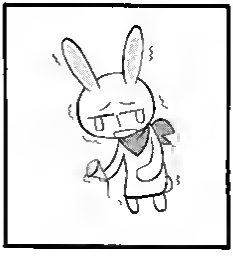
MESOUSA WANTS TO CELEBRATE TOO

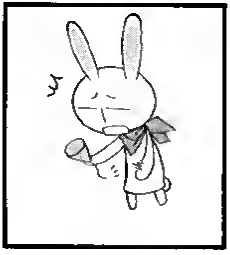
Okay.
USE THEM IF YOU LIKE.
HERE ARE THE PARTY GOODS
ELEMENTARY SCHOOLER BECKY IS SO CUUUUTE
LET GO.
WELL, ALL'S WELL THAT ENDS WELL.

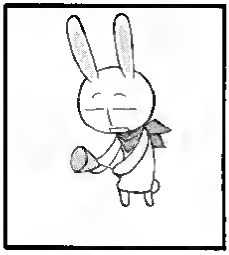




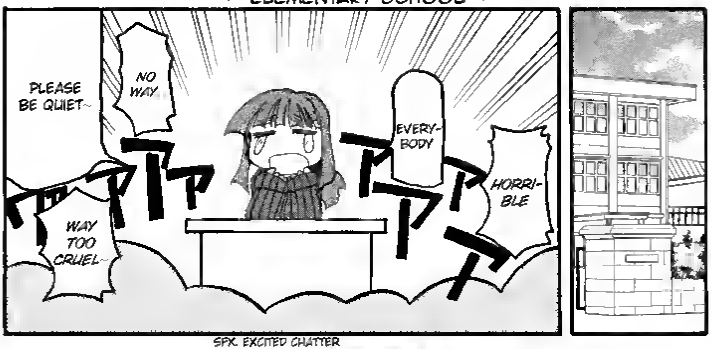
Okay.
WOULD YOU LIKE TO TRY SOME-THING ELSE?
THERE ARE OTHER THINGS
I SO WAS-- I SO WAS--
GAA AH
OH, IT'S FINE HIMEKO WAS REALLY WORRIED ABOUT YOU AFTER ALL.





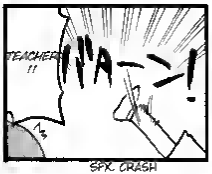


WOOOOW, SO YOU DON'T KNOW.
I DUNNO, BUT IT PROBABLY WOULDN'T HAVE BEEN MUCH LONGER ANYWAY.
.....
SO, HOW DID YOU MANAGE TO BEAT THAT HEADMASTER, BECKY?
I DON'T LIKE BEING OBVIOUS, SO I SET SOMETHING UP THAT WOULD FINISH HER NEXT TIME SHE WENT TO SCHOOL.
HAHA— YOU HAD SOMETHING PLANNED, DIDN'T YOU?
DIDN'T YOU?
HEY!! WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!
YOUR STRAIGHT MAN BIT KINDA SUCKS
MORE LIKE SLEIGHT OF HAND THAN MAGIC.
WOW, SO KIND OF LIKE MAGIC.
IT'S OKAY YOU CAN STOP
sfft
sfft
sfft
.....
THERE! LIKE THAT
EVERYTHING SHOULD BE SETTLED IN 3, 2, 1
sfft


PLEASE BE QUIET
NO WAY
EVERY-BODY
HORRI-BLE
WAY TOO CRUEL
アアア
アアア
SFX. EXCITED CHATTER

TEACHER! YOU DRANK TOO MUCH!!
NOZOMI-CHAN... PLEASE KEEP CALLING ME TEACHER
SFX. HIC HIC

IT'S OKAY!! REALLY, IT IS!!
BUT WE'RE TOTALLY AGAINST YOU BEING FIRED!!

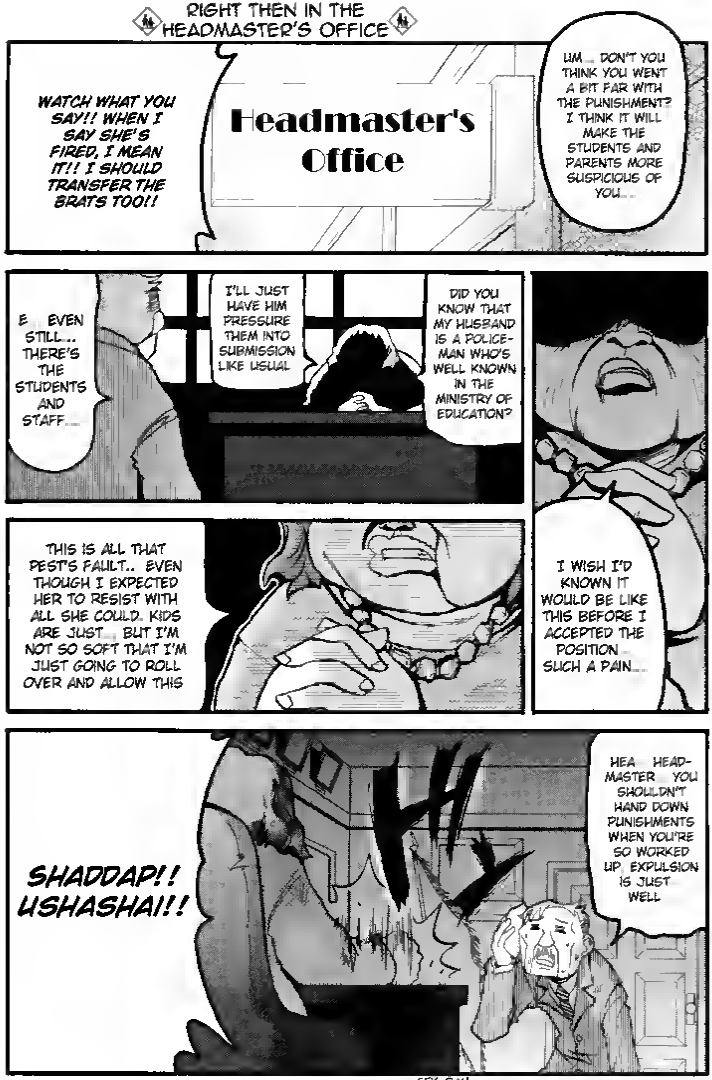

TEACHER!!
ドカーン!
SFX. CRASH

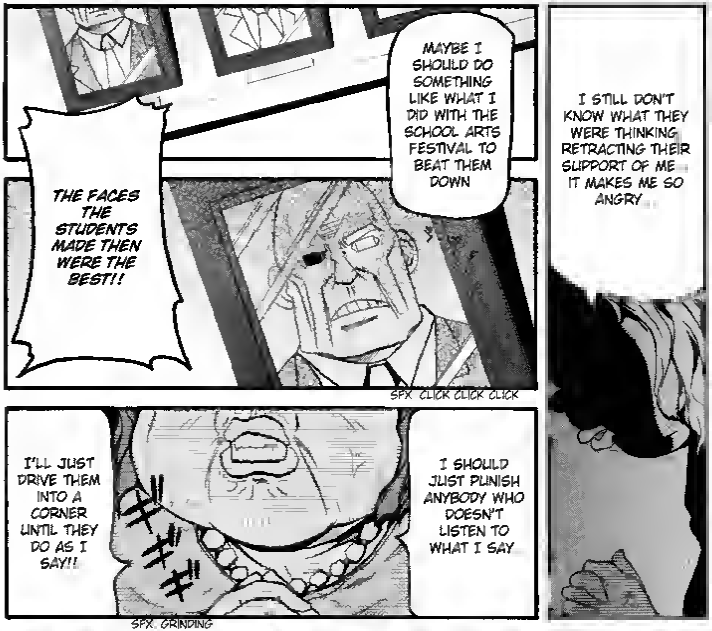
SEE, I'M FINE

DID YOU REALLY SETTLE THIS ?
SFX. SNORE

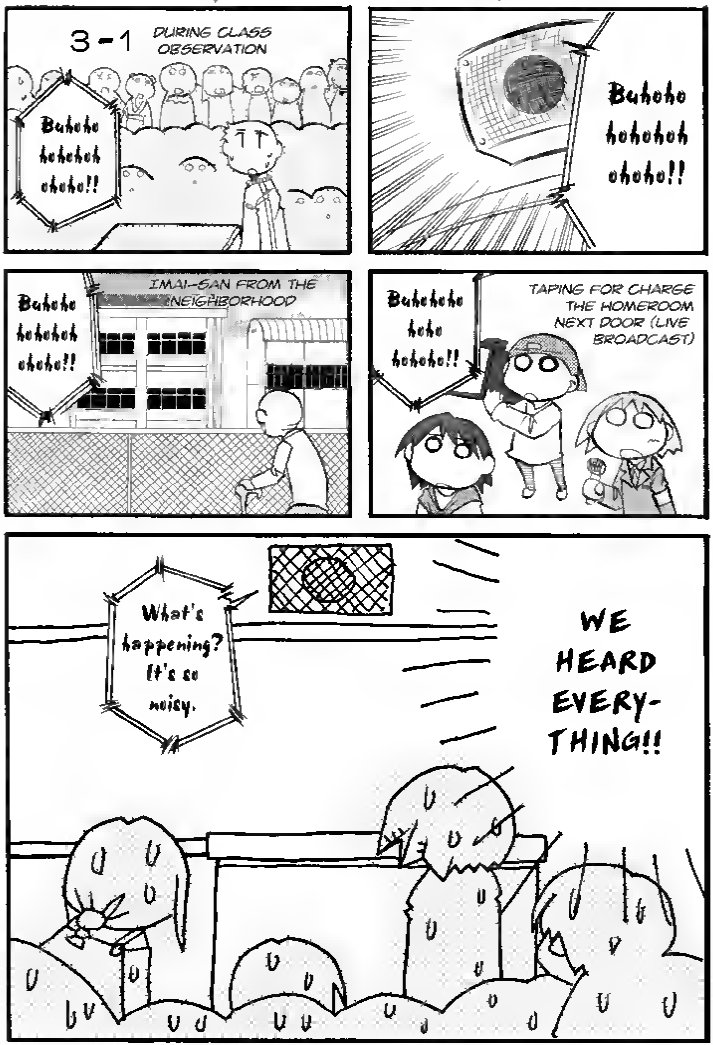
NOZOMI-CHAN... WHAT SHOULD WE DO
MIYA-CHAN... TAKING A DAY OFF AT A TIME LIKE THIS...
SFX. CHATTER

IT SEEMS THEY'VE BEEN HAVING TROUBLE BECAUSE BECKY GOT FIRED.
TIE
AAH— ABOUT THAT.
SO HOW WERE YOUR CLASS-MATES? LONELY?
SOUGHT THIS
WELL, CONSIDERING REBECCA, EVERYTHING WILL PROBABLY BE FINE. THAT GIRL'S STRONG, SO SHE WON'T GIVE UP HOPE.
WHAT SHOULD WE DO? GO BACK TO JAPAN?
WELL, DON'T YOU THINK IT MIGHT BE MORE IMPORTANT TO WORRY ABOUT YOURSELF RATHER THAN REBECCA ANYWAY?
Hehehe
NAHAHA
THAT'S TRUE. IF IT'S BECKY, I DON'T REALLY NEED TO WORRY~
DASH
KA WA BE GA
THIS TIME IT'S A YETI!!
EH? WHAT IS IT THIS TIME?
EH?

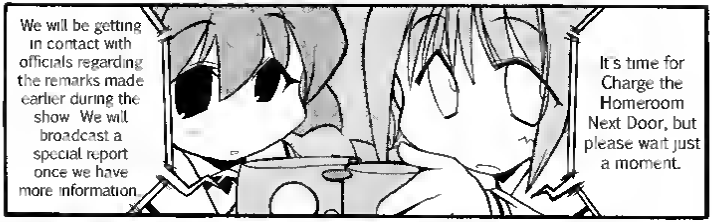

RIGHT THEN IN THE HEADMASTER'S OFFICE
Headmaster's Office
WATCH WHAT YOU SAY!! WHEN I SAY SHE'S FIRED, I MEAN IT!! I SHOULD TRANSFER THE BRATS TOO!!
UM... DON'T YOU THINK YOU WENT A BIT FAR WITH THE PUNISHMENT? I THINK IT WILL MAKE THE STUDENTS AND PARENTS MORE SUSPICIOUS OF YOU...
E... EVEN STILL.. THERE'S THE STUDENTS AND STAFF...
I'LL JUST HAVE HIM PRESSURE THEM INTO SUBMISSION LIKE USUAL
DID YOU KNOW THAT MY HUSBAND IS A POLICE-MAN WHO'S WELL KNOWN IN THE MINISTRY OF EDUCATION?
I WISH I'D KNOWN IT WOULD BE LIKE THIS BEFORE I ACCEPTED THE POSITION... SUCH A PAIN...
THIS IS ALL THAT PEST'S FAULT.. EVEN THOUGH I EXPECTED HER TO RESIST WITH ALL SHE COULD. KIDS ARE JUST... BUT I'M NOT SO SOFT THAT I'M JUST GOING TO ROLL OVER AND ALLOW THIS
SHADDAP!! USHASHA!!
HEA... HEAD-MASTER... YOU SHOULDN'T HAND DOWN PUNISHMENTS WHEN YOU'RE SO WORKED UP. EXPULSION IS JUST... WELL
SFX: BAM

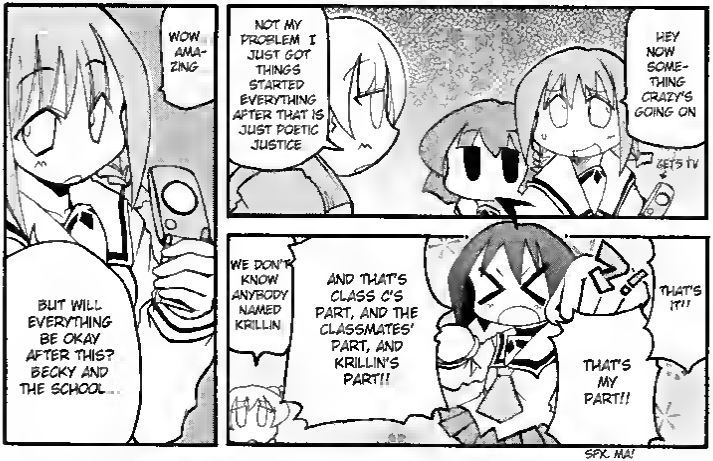

THE FACES THE STUDENTS MADE THEN WERE THE BEST!!
MAYBE I SHOULD DO SOMETHING LIKE WHAT I DID WITH THE SCHOOL ARTS FESTIVAL TO BEAT THEM DOWN
I STILL DON'T KNOW WHAT THEY WERE THINKING RETRACTING THEIR SUPPORT OF ME IT MAKES ME SO ANGRY
SFX CLICK CLICK CLICK
I'LL JUST DRIVE THEM INTO A CORNER UNTIL THEY DO AS I SAY!!
I SHOULD JUST PUNISH ANYBODY WHO DOESN'T LISTEN TO WHAT I SAY
SFX GRINDING

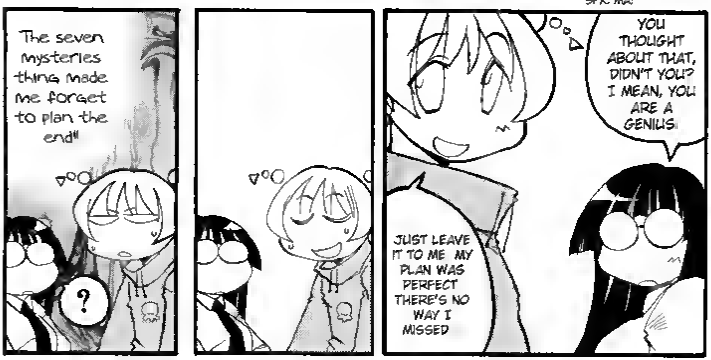
BUHO-HOHOHOHO HOHO!!
LET THEM EAT CAKE!!


3-1
DURING CLASS OBSERVATION
Bahaha hahahah ahaha!!
Bahaha hahahah ahaha!!
IMAI-SAN FROM THE NEIGHBORHOOD
Bahaha hahahah ahaha!!
Bahaha haha hahaha!!
TAPING FOR CHARGE THE HOMEROOM NEXT DOOR (LIVE BROADCAST)
What's happening? It's so noisy.
WE HEARD EVERY-THING!!

CASE CLOSED?


We will be getting in contact with officials regarding the remarks made earlier during the show. We will broadcast a special report once we have more information.
It's time for Charge the Homeroom Next Door, but please wait just a moment.


WOW AMA-ZING
BUT WILL EVERYTHING BE OKAY AFTER THIS? BECKY AND THE SCHOOL...
NOT MY PROBLEM I JUST GOT THINGS STARTED EVERYTHING AFTER THAT IS JUST POETIC JUSTICE
HEY NOW SOME-THING CRAZY'S GOING ON
GET'S TV
WE DON'T KNOW ANYBODY NAMED KRILLIN
AND THAT'S CLASS C'S PART, AND THE CLASSMATES' PART, AND KRILLIN'S PART!!
THAT'S IT!!
THAT'S MY PART!!
SFX. MA!


The seven mysteries thing made me forget to plan the end!
?
YOU THOUGHT ABOUT THAT, DIDN'T YOU? I MEAN, YOU ARE A GENIUS.
JUST LEAVE IT TO ME MY PLAN WAS PERFECT THERE'S NO WAY I MISSED

PaniSpo ○×△ Yen

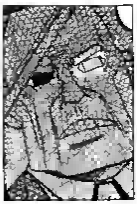
AN ELEMENTARY SCHOOL WITH BEARS, HEROES AND GHOST TWINS?

Mysterious Events Lead To An Arrest

Elementary School Headmaster Corruption and Arrest

In the shadow of the case is a strange device

The suspect, the headmaster of Oota ward's Momotsuki 3rd Elementary School Hikage Tatsu (58) was arrested on the 20th by the metropolitan police department under suspicion of corruption It is suspected that she accepted a bribe of five million yen from the former president of "Momotsuki School Supplies," Kurosaki Kazuo so she would get school supplies from them The suspect has denied all the charges but it has come to light that leading up to the the arrest, she had forced teaching staff to retire due to personal feelings and cancelled school events without any adequate reason Parents have said, "We felt she was an overbearing headmaster from the start but we never thought she would go this far to get what she wanted."



The portrait that recorded the incident ➡

It seems that the device was operational and sending out sounds from the headmaster's room so on a quiet night it sounded like a groaning voice was coming from the broadcast room This means that the equipment had been prepared for this for quite a while but school staff have denied any involvement

Does this clarify the seven mysteries?

Prior to this incident, the knowledge of these "seven mysteries" was prevalent among the students of this school This incident actually brought to light the reason for the mystery of the "groaning voice coming from the broadcast room at night"

"Melos" is amazingly sold out

At all the book stores in Momotsuki city the childrens book "Run Melos!" (by Dazai Osamu) is suddenly on the top of the sales list This has been such a boom that many stores are now sold out of the book Speaking of Dazai Osamu "No Longer Human" and his other works have always been fairly popular among adolescents, but it's unknown why elementary schoolers are suddenly buying them This unexpected Dazai boom even has the booksellers tilting their heads in confusion

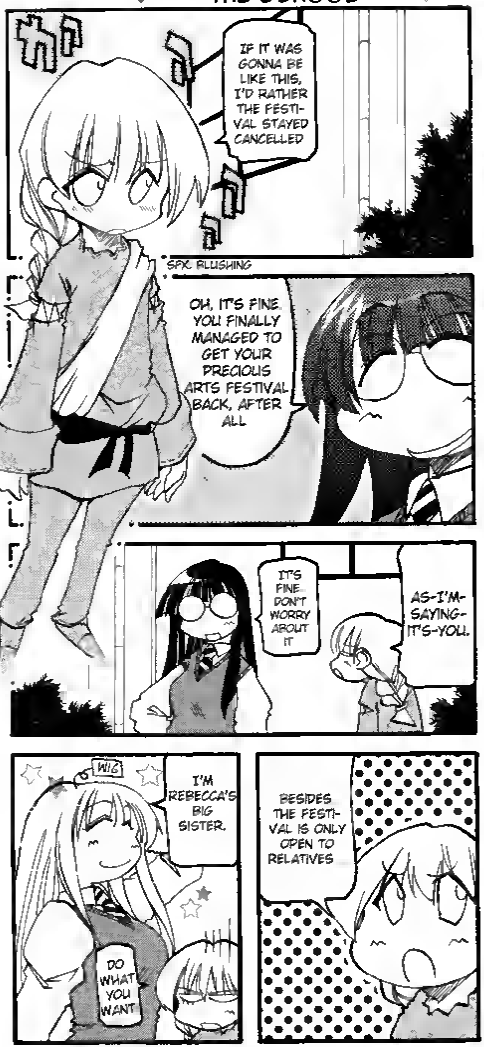
70 Year Old Man Injured In A Traffic Accident

On Momotsuki's main street Young man A (17) was riding his bike when the brakes failed and he collided with a company president named Takamizawa Toojirou (70) who was crossing at a crosswalk Takamizawa sao got a broken leg, but his life is not in danger After the young man who was riding the bike gave his report about what happened he tried to walk home on his own two legs but the surrounding people forced him to take an ambulance

Takamizawa Toujirou san 70

WHY ARE YOU COMING?!
MELOS IS ENRAGED
SFX: PISSED
IT'S EMBARRASSING, SO LEAVE!! JUST GO HOME!!
Grrrr
FUFU
WELL, TODAY IS THE ELEMENTARY SCHOOL'S ARTS FESTIVAL, SO I THOUGHT I'D LIKE TO SEE IT.
I HAVEN'T CALLED ANYBODY ELSE YET. WHAT TO DO?
You tyrant...

Chapter 77: "Until a seedling is ready for the mill"


IF IT WAS GONNA BE LIKE THIS, I'D RATHER THE FESTIVAL STAYED CANCELLED
SFX: RUSHING
OH, IT'S FINE. YOU FINALLY MANAGED TO GET YOUR PRECIOUS ARTS FESTIVAL BACK, AFTER ALL
IT'S FINE. DON'T WORRY ABOUT IT
AS-I'M-SAYING-IT'S-YOU.
JUST LEAVE~ GO HOME~!!
GEEZ, HOW MEAN.
WIG
I'M REBECCA'S BIG SISTER.
DO WHAT YOU WANT
BESIDES THE FESTIVAL IS ONLY OPEN TO RELATIVES

IF YOU LIE, KEEP IT UNTIL THE END

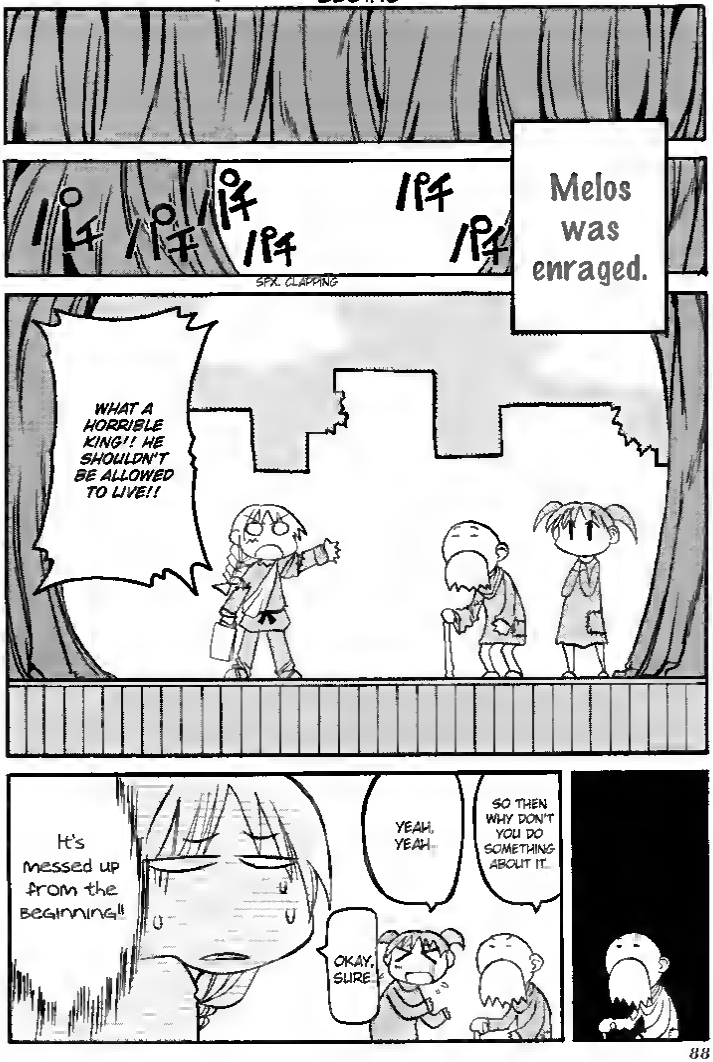
YOU CAN'T EVEN SAY GOODBYE TO THEM... THAT'S TOUGH.
NO...
SO... HAVE YOU SAID YOUR GOODBYES TO EVERYBODY YET?
I'LL... ASK THE TEACHER TO EXPLAIN IT TO THEM LATER...
OH MY. WHO COULD HAVE SAID THAT? IF YOU WANT TO SAY GOODBYE, I THINK YOU SHOULD.
I DON'T LIKE IT, BUT... IF YOU LIE, KEEP IT UNTIL THE END... RIGHT?
I'm actually a super genius high school teacher.
IT'S OKAY EVEN IF I WANTED TO TELL THEM THE TRUTH NOW...
SIGH

READY TO START!!

EVERYTHING'S PREPARED.
OKAY!! WE'RE READY
OKA~Y, WE'LL BE GETTING STARTED SOON~
MAN, IT'S REALLY HARD TO MOVE IN THIS
ME TOO I FEEL LIKE I'LL FORGET ALL MY LINES.
I'M... SO NERVOUS, I FEEL LIKE MY HEART IS GOING TO JUMP OUT OF MY CHEST...
SFX. SHUFFLE SHUFFLE
Well, cute things are cute after all
TEACHER~ YOU'RE EMBAR-RASSING ME
SQUEE~ SO CUTE~
DOES IT SUIT ME...?
A TYRANT
EVERYBODY~ BREAK A LEG~

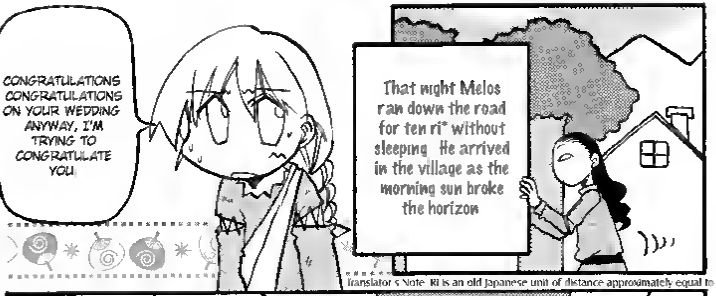
I'M OFF

BREAK A LEG, MIYA-MOTO-SAN
WELL THEN, I'M OFF.
THOSE IN PART A, PLEASE BE ON STANDBY.
HERE I GO
step
YEAH
SEE YA
TRIP


Melos was enraged.
SFX. CLAPPING
WHAT A HORRIBLE KING!! HE SHOULDN'T BE ALLOWED TO LIVE!!
It's messed up from the beginning!!
OKAY, SURE...
YEAH, YEAH...
SO THEN WHY DON'T YOU DO SOMETHING ABOUT IT.

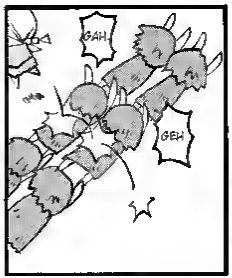
Melos was a simple man. One day, he happened to run into the princess. He was arrested and the reason for him carrying a dagger became a serious matter
TELL ME WHAT YOU WERE PLANNING TO DO WITH THIS DAGGER!!
I WAS GOING TO SAVE THIS CITY FROM THE GRIP OF THAT TYRANT!
TELL ME THE POINT OF PEACE!! TO PROTECT YOUR OWN SOCIAL STANDING?!
TO DOUBT THE HEARTS OF YOUR PEOPLE IS THE MOST SHAMEFUL VICE!!
YOU KNOW NOTHING OF MY LONELINESS!!
A tyrant.....
HMPH
SFX.
I'D KNOW!!
AS IF

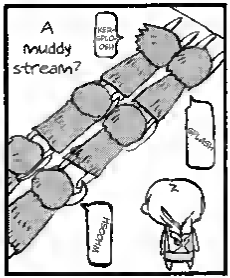
HOW FOOLISH!! HOW CAN I BE SURE YOU WON'T JUST RUN AWAY?!
I UNDERSTAND YOUR FEELINGS, BUT THAT WAS WAY TOO BLUNT.
WELL, FOR NOW, YOU'RE SENTENCED TO DEATH
JUST UNTIL MY ONLY SISTER IS WED.
ALLOW ME THREE DAYS BEFORE THE EXECUTION
I WILL TAKE HIS PLACE, SO PLEASE ALLOW HIM THE TIME HE DESIRES
I AM SELINUNTIUS, MELOS' FRIEND.
MAYBE?
MAYBE
IF YOU RETURN EVEN A LITTLE BIT LATE, YOU WILL BE APOLOGIZING FOR YOUR SIN FOR ALL ETERNITY.
FINE
SFX. KUKUKU


CONGRATULATIONS CONGRATULATIONS ON YOUR WEDDING ANYWAY, I'M TRYING TO CONGRATULATE YOU.
That night Melos ran down the road for ten ri* without sleeping. He arrived in the village as the morning sun broke the horizon.

Translator's Note: Ri is an old Japanese unit of distance approximately equal to 2.44 miles.

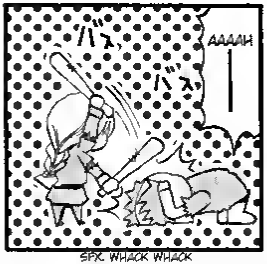
I have to run so I get back by tonight to save my friend who took my place. I have to run so I can defeat the king. Farewell to my birthplace.
And so, Melos ran through the rain.



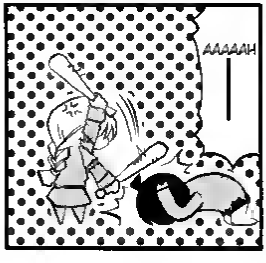


WE'RE HERE TO TAKE YOUR LIFE BY ORDER OF THE KING!!
WE'RE BANDITS!!
SFX: APPEARS

BASEBALL?
IF YOU WISH TO PROCEED, YOU MUST BEAT US IN BASEBALL!!
SFX: BAM


AAAAH
SFX: WHACK WHACK

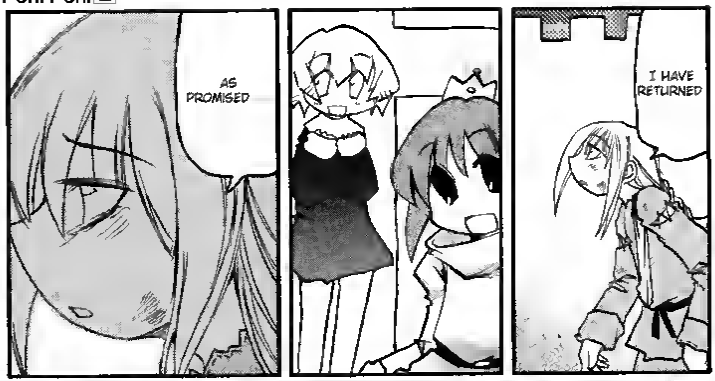
PREPARE YOURSELF...


AAAAAH

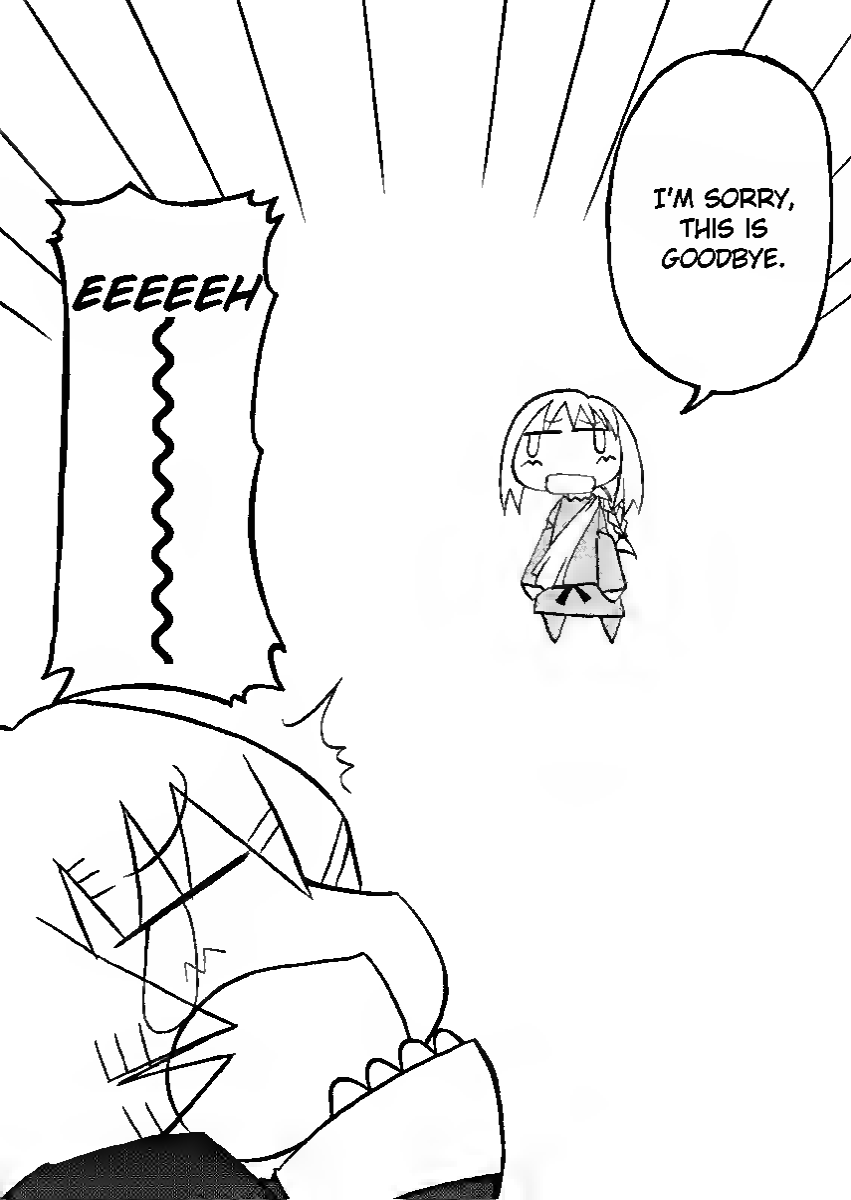
UH... AH... WELL... I'M... ER... UM... SELINUNTIUS' DISCIPLE...

Melos ran in a desperate effort to save his friend. He made himself run as hard as he could
THE DAY HAS ENDED. IT SEEMS YOUR FRIEND WAS LYING AFTER ALL!!
HE WILL DEFI-NITELY BE HERE
I BELIEVE IN MELOS
I believe in him.
TIME IS UP PREPARE FOR THE EXECUTION

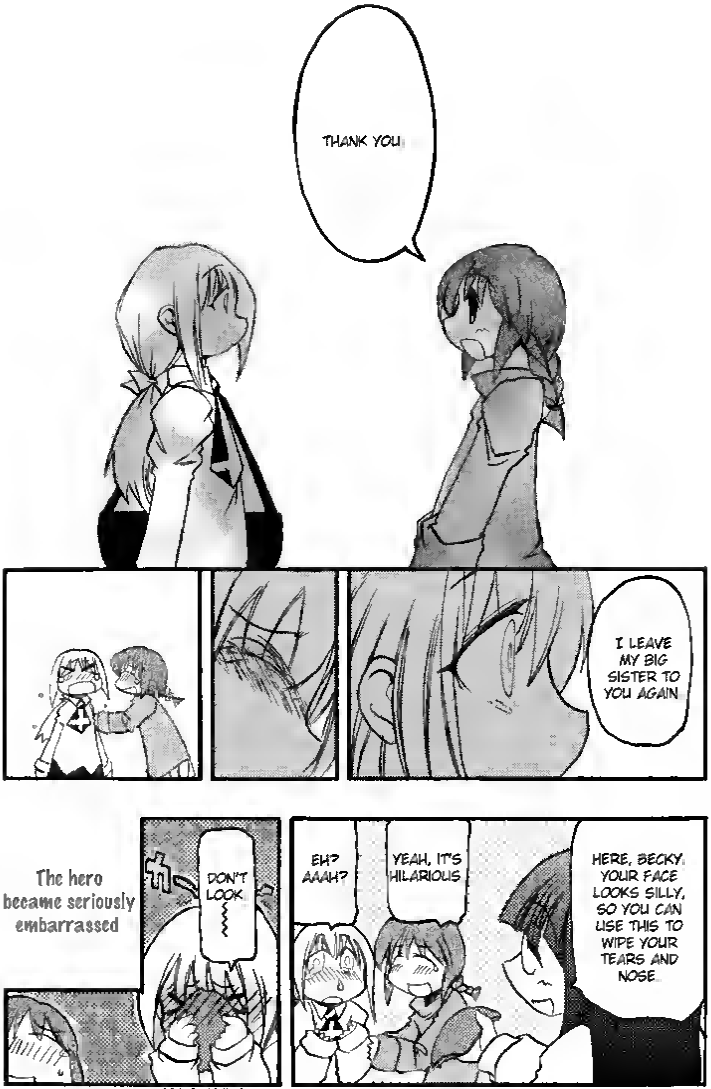
We're friends.
WAIT!! STOP RIGHT THERE!!
MELOS IS HERE!!
So he wouldn't lie.



We'll be together again in sixth year.


I'M SORRY, THIS IS GOODBYE.
EEEEEH

THAT WAS QUITE A CRUCIFIXION--
SHUT UP.
IS IT REALLY OKAY? ENDING THINGS LIKE THIS...
YEAH... THIS WAY... IS FINE...
.....IT DOESN'T LOOK THAT WAY TO ME
HM?
NOZOMI-CHAN
SO YOU REALLY WERE PLANNING ON JUST DISAPPEARING LIKE THIS
NOZOMI-CHAN... THAT'S... I...
I... HAD KIND OF GUESSED ABOUT YOU,
MIYA-CHAN.


THANK YOU.
I LEAVE MY BIG SISTER TO YOU AGAIN.
HERE, BECKY. YOUR FACE LOOKS SILLY, SO YOU CAN USE THIS TO WIPE YOUR TEARS AND NOSE.
EH? AAAH?
YEAH, IT'S HILARIOUS
DON'T LOOK.
The hero became seriously embarrassed
SFX BLUSHING

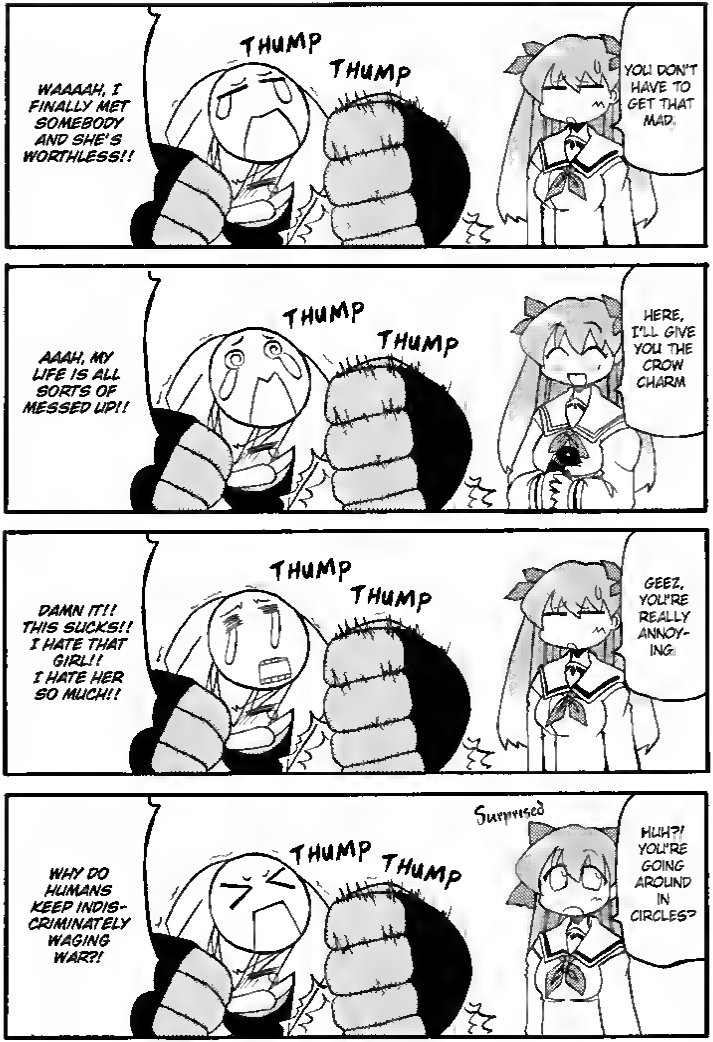
THERE REALLY AREN'T ANY PURE HEARTED ELEMENTARY SCHOOLERS...
Flutter
Flutter
AAAH SO DULL...
Flutter
Flutter
RECENTLY, PEOPLE'S HEARTS HAVE STARTED STAGNATING... WHAT A CRAPPY ERA WHEN NOT EVEN ELEMENTARY SCHOOLERS CAN SEE A FAIRY...
She's friggin' huge...
OOOOOH, I FOUND SOMETHING STRANGE!!

A DOLL TO PROTECT AGAINST CROWS...
EXACTLY WHAT KIND OF GREETING IS THIS SUPPOSED TO BE?
I'm not a crow!!! I'm a fairy!!
IT WAS A JOKE- A JOKE
WHAT A SHORT TEMPERED FAIRY
AH! GEEZ. YOU'RE SO ANNOY-ING!
SFX: ANNOYED
HEY, HEY SPEAKING OF FAIRIES
SFX: ANNOYED
SFX: NUMU
DID YOU HAVE SOME KIND OF GOAL OR ITEM OR SOMETHING? LIKE STEAK OR CANDY OR SOMETHING.
WOW YOU'RE REALLY PUMPED UP
OF COURSE! I AM A FAIRY!! LEAVE IT TO ME!!

HM?
POP
HEY, AAAAAH !!
THERE IS SOMETHING I HAVE TO WARN YOU ABOUT THOUGH...
SFX. GORA
MAGICAL CANDY
OH?
SFX. FWOOSH
DON'T SPIT IT OUT, YOU IDIOT!!
YUCKY
SFX. BLEH

YOU LOOK REALLY PISSED
AH GEEZ. I DIDN'T THINK THERE WOULD REALLY BE SOMEBODY STUPID ENOUGH TO USE THOSE BEFORE THEY KNEW WHAT THEY DID...
AND THE RED CANDIES GIVE YOU FISH POWERS!!
THE YELLOW CANDIES GIVE YOU CAT POWERS.
Cat punch
HEY, HEY SO WHAT POWERS ARE THESE?

5cm
BUT I'M NOT FLYING AT ALL
THAT'S BIRD POWERS IT LETS YOU FLY AROUND IN THE SKY
This isn't a dream!!
Geez
THIS IS A REALLY LAME DREAM
HM? WHAT'S WRONG ?
IT WOULD BE BETTER IF THE CANDIES TURNED YOU INTO A KID OR AN ADULT OR SOMETHING
Bzzzz
GO DIE~!!
WHY WOULD I DIE?


THUMP
THUMP
WAAAAH, I FINALLY MET SOMEBODY AND SHE'S WORTHLESS!!
YOU DON'T HAVE TO GET THAT MAD.
THUMP
THUMP
AAAH, MY LIFE IS ALL SORTS OF MESSED UP!!
HERE, I'LL GIVE YOU THE CROW CHARM
THUMP
THUMP
DAMN IT!! THIS SUCKS!! I HATE THAT GIRL!! I HATE HER SO MUCH!!
GEEZ, YOU'RE REALLY ANNOY-ING.
Surprised
THUMP
THUMP
WHY DO HUMANS KEEP INDIS-CRIMINATELY WAGING WAR?!
HUH?! YOU'RE GOING AROUND IN CIRCLES?

YOU HAVE A REALLY BAD ATTITUDE...
HUH? I'M JUST A CAT THAT HAPPENED TO PASS BY. WHADDYA WANT?
UM SORRY
.....
GRRR RRRR RRRR RRRR RRRR RRRR RR
OH FINE I'D BE TROUBLED IF WE ENDED LIKE THIS, TOO.
I'M SORRY I'LL REALLY PAY ATTENTION THIS TIME, SO LET'S START OVER~
SO BASICALLY, THE CANDY WILL BE NO GOOD IF IT CAN'T TAKE LOTS OF ENERGY FROM DREAMS AND SMILES
QUOTA ?
I CAN'T REALLY HELP IT I WON'T MEET MY QUOTA OTHERWISE
OOOH!! AS EXPECTED FROM A HIGH SCHOOLER!! YOU UNDERSTOOD WHAT I WAS SAYING!!
IF THAT'S THE CASE, THEN I'LL TRY MY BEST!!

GOOD NIGHT -NYA
COM-MANDER- I BECAME A CAT, SO I'M GETTING TIRED
ALL RIGHT!! LET'S GATHER TONS OF ENERGY!!
Unya
Whap
Whap
BASTARD!! DON'T SLEEP
EH? YOU CAN SEE ME?
WHAT ARE YOU?
SFX ASTONISHED
I'M A FAIRY!! I'VE BEEN SEARCHING FOR YOU!!
FINALLY
FINALLY

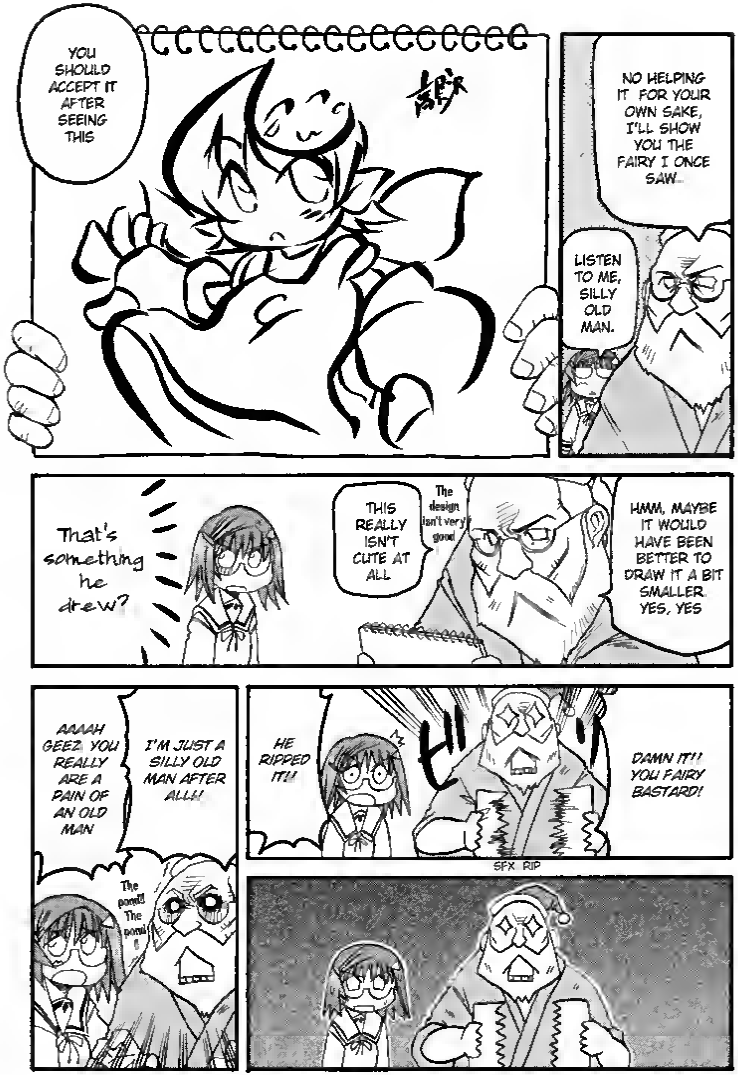
With a childish smile he tells all sorts of dream-like stories I really like my grandfather.
He really loves children festivals and stories
My grand father had gotten into an accident
Then he slowly turned his head and with a kind smile on his face, said
When I walked into his hospital room he was staring at the sky.
DID HE HIT HIS HEAD?!
THE TRUTH IS, I'M ACTUALLY SANTA.
CRASH

HOLD ON!! I DIDN'T TELL A JOKE!! LOOK AT ME!!
SNICKER
!
GRANDPA... YOU TOLD A JOKE... THAT'S SO
INJURED PEOPLE SHOULD JUST SLEEP!!
WELL, THAT'S JUST SOME SIMPLE MAGIC THOUGH.
SHEESH MY GRANDCHILD WAS BROUGHT UP WITH NO HOPES OR DREAMS
THAT'S THE WALL
WHAT ARE YOU BESIDES SILLY~?
AND YOU JUST TREAT ME LIKE A SILLY OLD MAN
OOH, HOW SCARY AND TO THINK HOW MUCH I PREPARED FOR THE ARRIVAL OF MY GRAND-CHILD~
GEEZ IT'S REALLY HARD TO KNOW HOW TO REACT WHEN YOU SAY THAT.
CRIPES... I REALLY AM SANTA THE MAN WHO GIVES CHILDREN THE PRESENTS THAT THEY HOPE AND DREAM FOR.

THE DREAM OF ONE DAY EVERY YEAR.
BEING SANTA IS GREAT BECAUSE DREAMS EXIST
YEAH YEAH
BEING THE OBJECT OF LOVE FOR CHILDREN ALL OVER THE WORLD.
AND DON'T IMAGINE STRANGE THINGS ABOUT YOUR GRAND-DAUGHTER
NOT ONE BIT.
DON'T YOU WANT TO BE THAT?
HOW ABOUT IT? COOL, HUH.
EVEN IF YOU'RE NOT TRYING TO BE MEAN, I'M STILL PISSED.
WELL THEN, I'M FINE BEING A SILLY OLD MAN.
Sigh
Toss
I'M ALREADY 18 YEARS OLD... EVEN IF YOU SAY YOU'RE SANTA...
YOU REALLY DON'T HAVE ANY DREAMS, DO YOU.

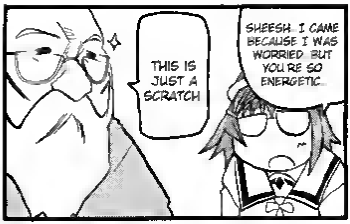
Momotsuki Academy
Drama Club Room
SUUUUP
HUH? BIG SIS HARUKA'S NOT HERE TODAY?
SEEMS THAT WAY...
PRESIDENT... PLEASE GET OFF ME.
SHAD-DAP BALDIE.
EH?! IS HE OKAY?!
HER GRANDFATHER GOT ADMITTED TO THE HOSPITAL, SO SHE WENT TO VISIT HIM.
DUNNO... I HEARD IT WAS A CAR ACCIDENT... BUT I'M KINDA WORRIED...
HARUKA'S A GRANDPA'S GIRL. HE INFLUENCED HER TO BECOME A WRITER.
SO IT SEEMS IT WAS QUITE A SHOCK TO HER...
BALDIE...
I SEE... A PRECIOUS GRANDFATHER

I'M SORRY ABOUT BEFORE... FORGIVE ME...
AH, SO YOU'RE GOING TO CONTINUE WITH THAT.
I'VE HEARD THAT THE NUMBER OF CHILDREN WHO DON'T BELIEVE IN SANTA IS INCREASING THESE DAYS!!
OH REAL-LY.
NO WAY.
OUTSIDE!! THAT'S OUTSIDE!!
IT HAS EVEN RUINED SANTA!!
OF COURSE NOT!! YOUNGSTERS THESE DAYS DON'T HAVE HOPES AND DREAMS!!
GRANDPA... I THINK IT WOULD BE BETTER NOT TO TALK ABOUT FAIRIES AND THINGS IN FRONT OF OTHERS ESPECIALLY NOT THE NURSES.
IT'S SERIOUS!!
IT'S OVER! THERE AREN'T EVEN GOOD PLACES FOR FAIRIES ANYMORE!!
DON'T BE ABSURD AND DID YOU JUST SAY ANIME?
THOSE ARE DIFFERENT FROM SANTA IN THAT THEY CAN DO THINGS FOR PEOPLE THE WHOLE YEAR THEY'RE AWESOME IN ANIME, TOO!
COURSE NOT
What
HARUKA!! DON'T TELL ME... YOU'VE NEVER SEEN A FAIRY!!


YOU SHOULD ACCEPT IT AFTER SEEING THIS
NO HELPING IT FOR YOUR OWN SAKE, I'LL SHOW YOU THE FAIRY I ONCE SAW...
LISTEN TO ME, SILLY OLD MAN.
That's something he drew?
THIS REALLY ISN'T CUTE AT ALL
The design isn't very good
HMM, MAYBE IT WOULD HAVE BEEN BETTER TO DRAW IT A BIT SMALLER YES, YES
AAAAH GEEZ YOU REALLY ARE A PAIN OF AN OLD MAN
I'M JUST A SILLY OLD MAN AFTER ALL!!
The pond! The pond!
HE RIPPED IT!!
DAMN IT!! YOU FAIRY BASTARD!
SFX: RIP

Once again in the Drama Club room
SO THE NEXT THING WAS .. TALKING ABOUT THE JOINT WITH THE FILM LAB, RIGHT?
SEEMS ANNOYING, SO LET'S NOT
PRESIDENT IT HURTS MY HEAD WHEN YOU TALK
SHADDAP YOU PRETENTIOUS IDIOT
HARUKA IS PROBABLY TOO PREOCCUPIED TO THINK ABOUT IT
PRETENTIOUS IDIOT
THAT'S TRUE BUT SINCE IT'S A MOVIE, WE SHOULD THINK ABOUT IT FROM DIFFERENT ANGLES~
WELL WE DON'T REALLY HAVE A CHOICE BUT TO LEAVE THE SCREENPLAY TO THE FILM LAB
DON'T MOVE!! YOU *NEKAMA !!
I GUESS.
NEKAMA
HARUKA.. PLEASE COME BACK SOON ..
Well then, let's do all of that
that that that

Translator's Note: Person who plays the opposite sex online; compound of "net" and "okama"

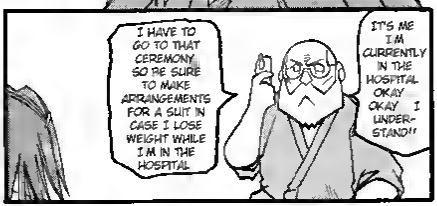

THIS IS JUST A SCRATCH
SHEESH. I CAME BECAUSE I WAS WORRIED BUT YOU'RE SO ENERGETIC

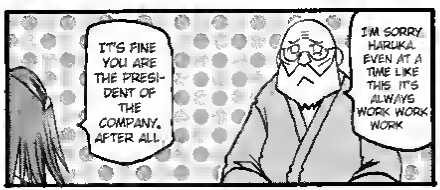
SO, DO YOU HAVE ANYTHING ELSE TO SAY?
NO-THING
Thrnk Thrnk

IT WAS JUST MY LEG, SO I'LL BE OUT OF HERE SOON

THAT IS TRUE. BUT, SORRY, IT'S MY PHONE
WELL, I GUESS YOU COULD THINK OF IT AS A VACATION
IT HAS BEEN A WHILE

NO WAY IN HELL.
YOU SHOULD SHOW ME RESPECT.

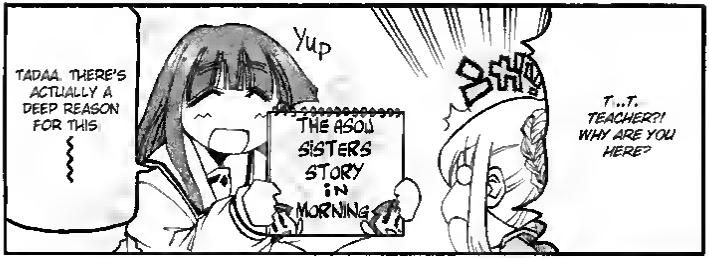

I HAVE TO GO TO THAT CEREMONY, SO BE SURE TO MAKE ARRANGEMENTS FOR A SUIT IN CASE I LOSE WEIGHT WHILE I'M IN THE HOSPITAL
IT'S ME. I'M CURRENTLY IN THE HOSPITAL. OKAY. OKAY. I UNDER-STAND!!

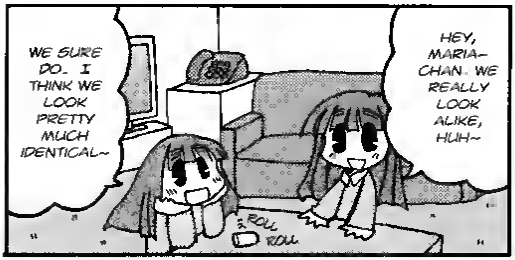

IT'S FINE. YOU ARE THE PRESI-DENT OF THE COMPANY, AFTER ALL.
I'M SORRY, HARUKA. EVEN AT A TIME LIKE THIS, IT'S ALWAYS WORK WORK WORK

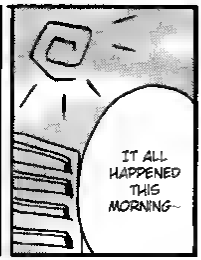
.....
Allow me to explain!! Rebecca Miyamoto is a genius little kid teacher...
but a bunch of stuff happened so her work has just piled up!!
Miyamoto Lab
Students are
There's way too much... what should I do...
And this heat is really irritating me
YOU'RE A GENIUS, SO JUST SUCK IT UP.
WHIRR

Pani Poni Side Story Vol.3 A man is known by the company he keeps.

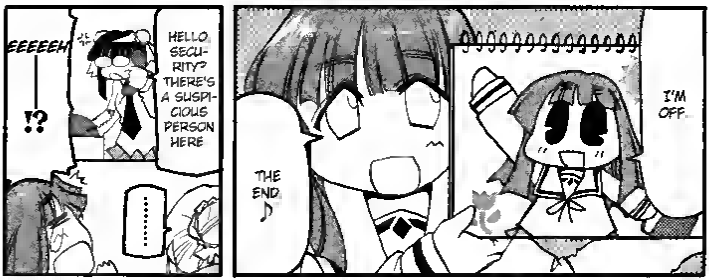
GOOD AFTERNOON, FILM LAB
KNOCK KNOCK
GOOD AFTER-NOON~ FILM LAB HERE~
GOOD AFTER-NOON~ FILM LAB HE RE
AAAH, FILM LAB HUH~ WHAT'S UP~?
WHEW
IT'S REALLY HOT TODAY~
WOW~ TEACHER~ YOU HAVE A FAN~
WITH ALL THIS ABNORMAL WEATHER, IT WOULD BE ROUGH IF I DIDN'T AT LEAST GET A FAN.
SFX: FLAP FLAP
HEY, LISTEN!!
KA A A A
SFX: MAKING NOISES INTO THE FAN
DON'T TELL ME... ARE YOU... ARE YOU THE OLDER ASOU-SAN?
YUUUUP, I'M THE BIG SISTER MAHIRO~
EH?!
HOW OLD ARE YOU?
I'M 20.


TADAA. THERE'S ACTUALLY A DEEP REASON FOR THIS
Yup
THE ASOU SISTERS STORY in MORNING
2HR
T..T. TEACHER?! WHY ARE YOU HERE?


WE SURE DO. I THINK WE LOOK PRETTY MUCH IDENTICAL~
HEY, MARIA-CHAN. WE REALLY LOOK ALIKE, HUH~
ROLL ROLL

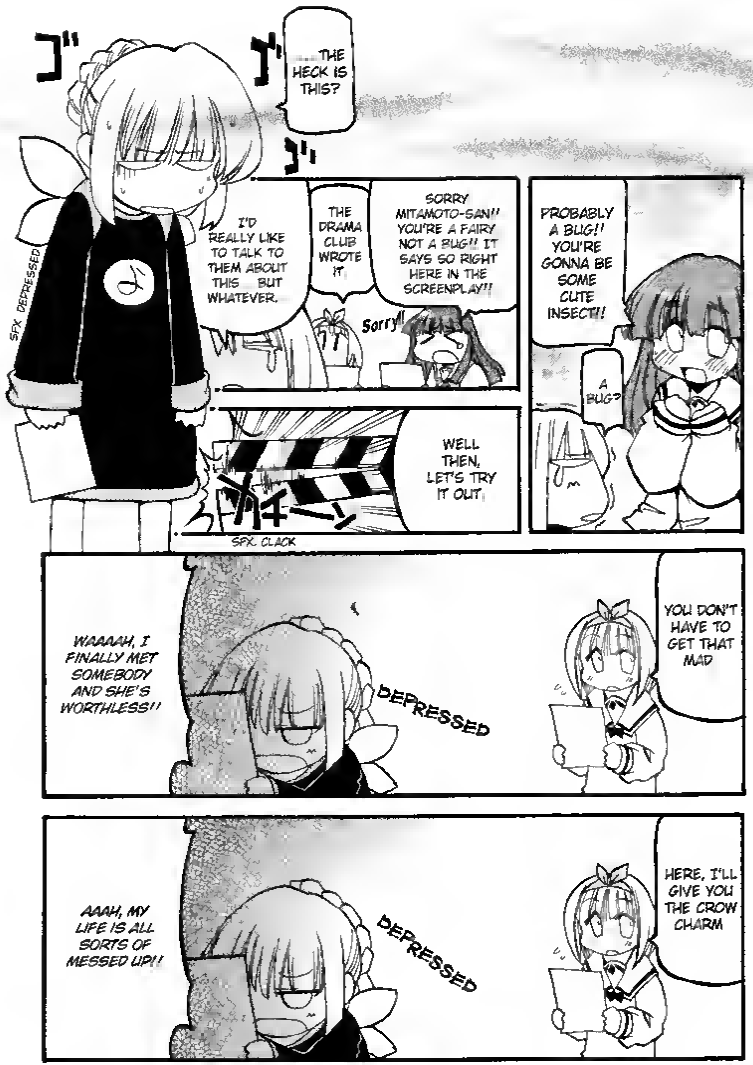

IT ALL HAPPENED THIS MORNING~

THAT SHOULD BE FINE. I DON'T THINK ANYBODY WILL BE ABLE TO TELL. ♪
TODAY IS THE ANNIVERSARY OF THE ESTABLISH-MENT OF THE ELEMENTARY SCHOOL, SO IT'S ON BREAK TODAY. WOULD IT BE OKAY IF I WENT TO HIGH SCHOOL?

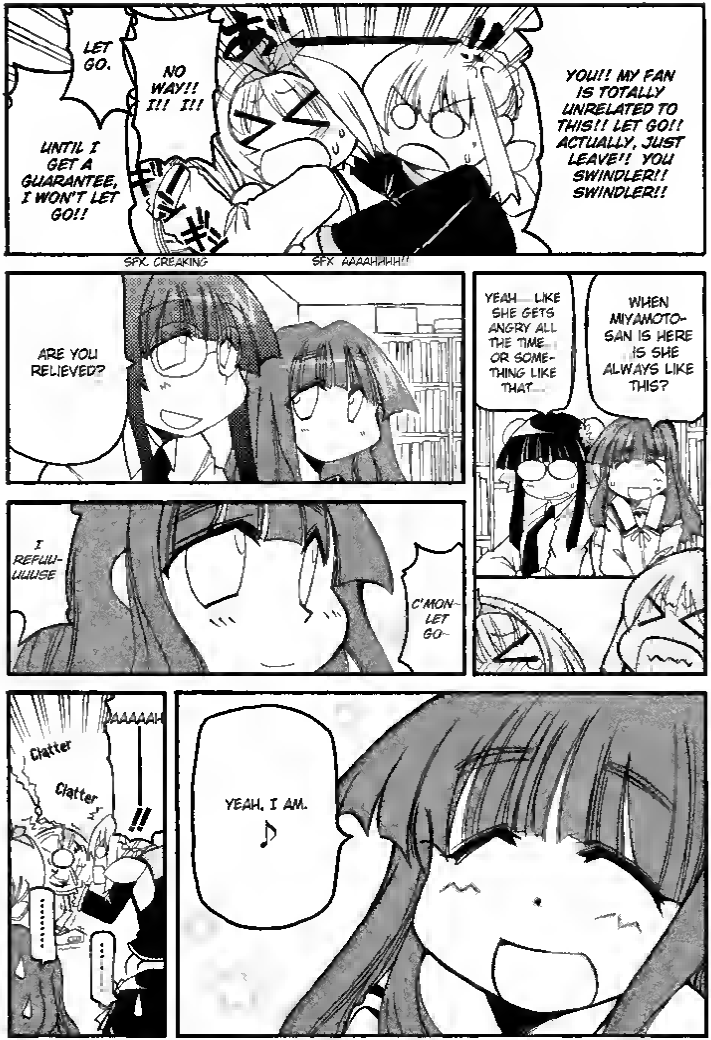

EEEEEH!?
HELLO, SECURITY? THERE'S A SUSPICIOUS PERSON HERE
.....
THE END ♪
I'M OFF

YEAH... SHE WAS MY HOMEROOM TEACHER AT THE ELEMENTARY SCHOOL I WAS GOING TO...
HOOOT
PANT PANT
WAS THERE!!
EEEEEEH?! THE PRESIDENT'S BIG SISTER IS AN ELEMENTARY SCHOOL TEACHER?!
GEEZ, WHY DID IT SUDDENLY GET SO HOT TODAY?!
WHEW
IS SHE REALLY A TEACHER?
COME ON, TEACHER!! THAT'S SO IMMODEST!!
AAAAAAH, I'M GONNA STRIP
Flap
Flap
I'M ASOU MAHIRO THANKS FOR TAKING CARE OF MARIA
AH... SORRY I DIDN'T SAY BEFORE...
I LOVE YOU, ASOU-SENSEI... ♪
I LOVE YOU, TOO ♪
NO WAY I'LL HELP
TEACHER!! THIS IS ACTUALLY GREAT!! THE TRUTH IS, I HAVE A BUNCH OF WORK PILED UP, SO I'D WELCOME ANY HELP YOU COULD GIVE

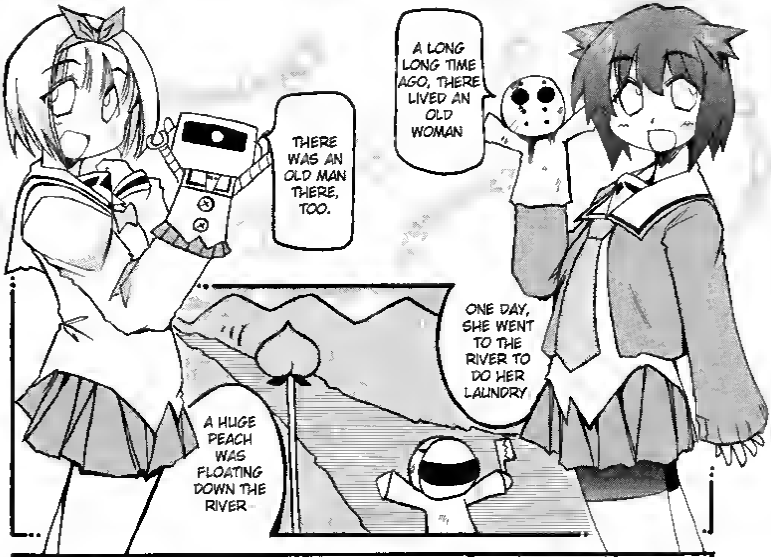
TOO CLOSE TOO CLOSE
I WON'T LET YOU SAY YOU FORGOT THAT YOU'RE THE ONE RESPONSIBLE FOR THIS DRAMA CLUB AND FILM LAB JOINT PRODUCTION!
I ALMOST FORGOT!! I CAME HERE TODAY BECAUSE OF THIS!!
SFX. THRUST
WELL... I UNDERSTAND YOU JUST GOT BACK, BUT WE REALLY NEED YOU...
Hi ha-ave la-ots to-o do-o
Lo-ots ha-ame-ened
SFX. MAKING FAN NOISES
IT'S SUCH A PAIN!!
BUT IT'S HOT.
COME ON, MIYAMOTO-SAN. IF YOU PROMISED, YOU NEED TO DO IT.
SFX. WHEW
Fan
Fan
HOW LOVELY.
I'LL DO MY BEST.


ゴ
ゴ
ゴ
...THE HECK IS THIS?
I'D REALLY LIKE TO TALK TO THEM ABOUT THIS BUT WHATEVER.
SFX: DEPRESSED
THE DRAMA CLUB WROTE IT
SORRY MITAMOTO-SAN!! YOU'RE A FAIRY NOT A BUG!! IT SAYS SO RIGHT HERE IN THE SCREENPLAY!!
Sorry!!
PROBABLY A BUG!! YOU'RE GONNA BE SOME CUTE INSECT!!
A BUG?
WELL THEN, LET'S TRY IT OUT.
SFX: CLACK
WAAAAH, I FINALLY MET SOMEBODY AND SHE'S WORTHLESS!!
DEPRESSED
YOU DON'T HAVE TO GET THAT MAD
AAAH, MY LIFE IS ALL SORTS OF MESSED UP!!
DEPRESSED
HERE, I'LL GIVE YOU THE CROW CHARM

YOU HAVE A REALLY BAD ATTITUDE...
HUH? I'M JUST A CAT THAT HAPPENED TO PASS BY WHADDYA WANT?
Tch.
UM... SORRY...
.....
SIGH
OKAY, THAT'S GOOD~
REALLY ...IT'S OKAY LIKE THIS...?
CLACK
YUP!! THIS TIME I THINK THE WHOLE POINT OF THE JOINT PRODUCTION IS TO BE ABLE TO SEE YOU PLAYING A FAIRY
WELL, ABOUT THAT... MOST OF THE DRAMA CLUB CAME DOWN WITH COLDS SO THE CAST SUDDENLY...
?!
.....HUH--? YOU MEAN IT WAS ALREADY DECIDED THAT I'M GONNA PLAY THE FAIRY? WHAT'S THE REST OF THE DRAMA CLUB DOING?
I BET YOU CARE WHAT HAPPENS TO THIS FAN!!
.....
ACTUALLY, IF YOU DESERT US, IT'LL ALL BE OVER!!
PLEASE WAIT!! TAKASE-SENPAI MANAGED TO SURVIVE SO IT'LL BE FINE!! WE'LL SUPPORT YOU!!
I'M OUT CALL THE REST OF THE PEOPLE...
GRAB
Don't mess with me

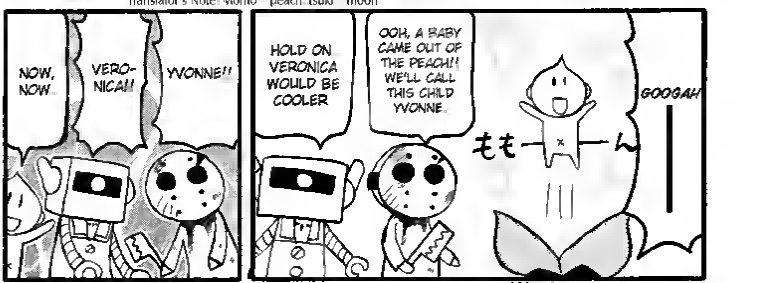

LET GO.
NO WAY!! I!! I!!
UNTIL I GET A GUARANTEE, I WON'T LET GO!!
YOU!! MY FAN IS TOTALLY UNRELATED TO THIS!! LET GO!! ACTUALLY, JUST LEAVE!! YOU SWINDLER!! SWINDLER!!
SFX. CREAKING
SFX AAAAHHHH!!
ARE YOU RELIEVED?
YEAH... LIKE SHE GETS ANGRY ALL THE TIME... OR SOMETHING LIKE THAT...
WHEN MIYAMOTO-SAN IS HERE IS SHE ALWAYS LIKE THIS?
I REFUU-UUUSE
C'MON-LET GO-
AAAAAAH
Clatter
Clatter
YEAH, I AM.

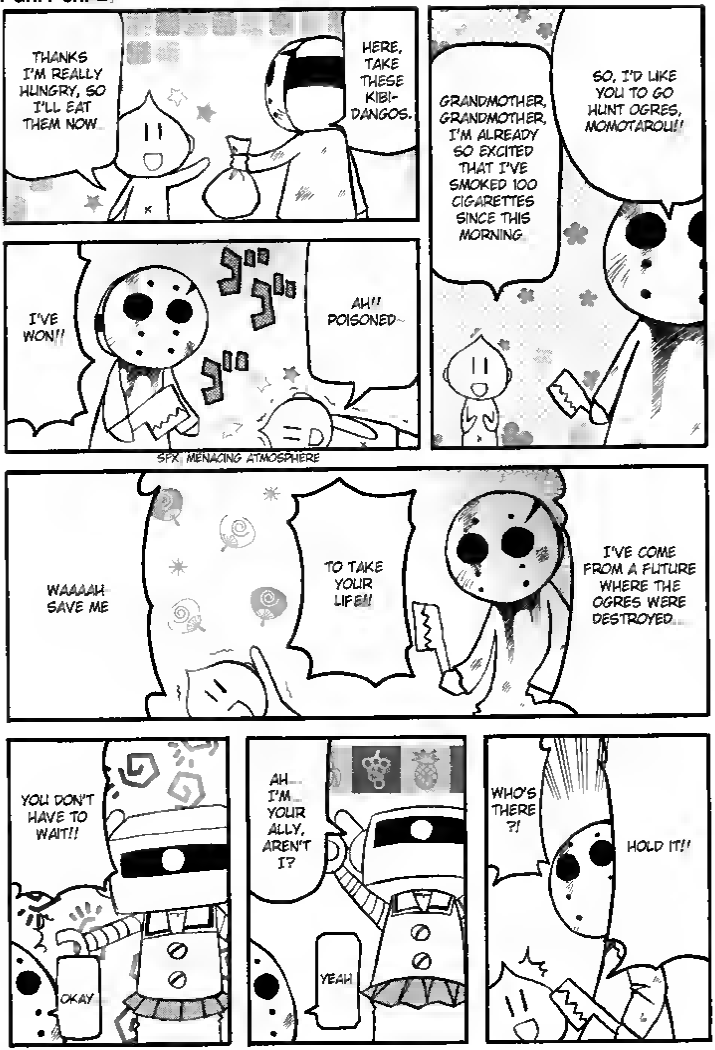
IN
SHIIRATORI PUPPET THEATER TROUPE.
SFX: YAY
ELEMENTARY SCHOOL!!
SFX: EXCITED CHATTER
I DON'T CARE.
C'MON, LOOK I'M STARTING—
OKAAAAY EVERYBODY— I'M BIG SIS SUZUNE— NICE TO MEET YA~
GYAH!!
SUZU CHOP!!
SFX: WHACK

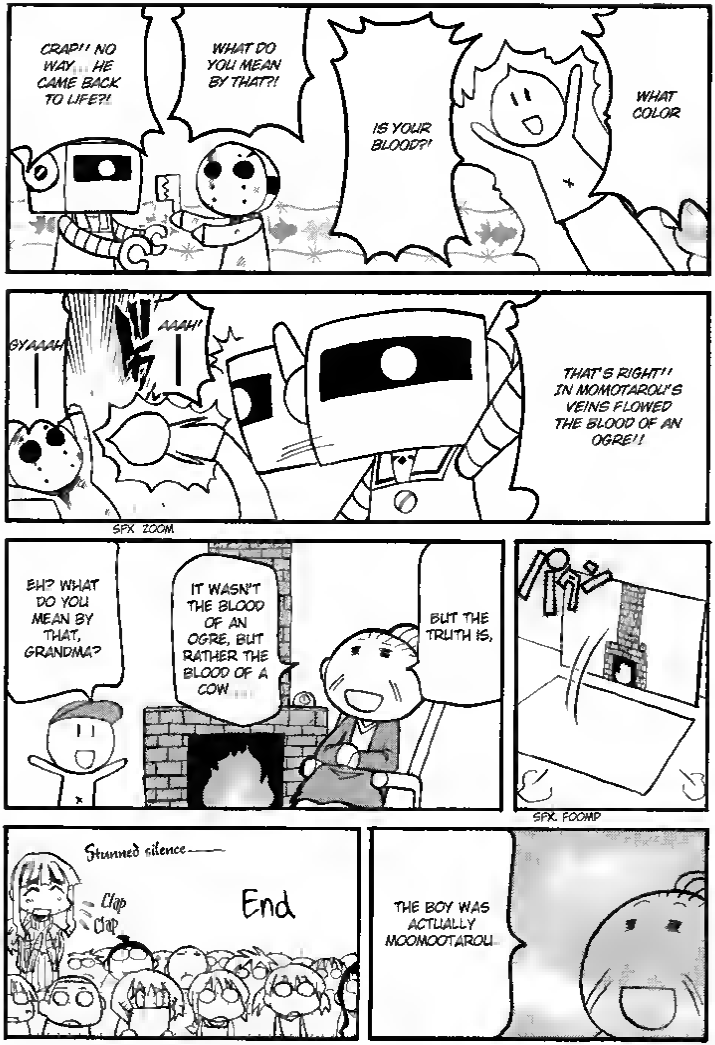

A LONG LONG TIME AGO, THERE LIVED AN OLD WOMAN
THERE WAS AN OLD MAN THERE, TOO.
ONE DAY, SHE WENT TO THE RIVER TO DO HER LAUNDRY
A HUGE PEACH WAS FLOATING DOWN THE RIVER

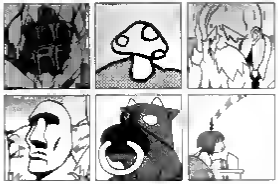
I'VE NEVER HEARD OF A STORY LIKE THAT BEFORE
THIS IS THE FAMOUS STORY OF HOW THE CITY OF MOMOTSUKI* GOT ITS NAME.
THAT'S RIGHT!! THAT PEACH FELL FROM THE MOON!!

Translator's Note: Momo = peach, tsuki = moon




THANKS I'M REALLY HUNGRY, SO I'LL EAT THEM NOW...
HERE, TAKE THESE KIBI-DANGOS.
GRANDMOTHER, GRANDMOTHER, I'M ALREADY SO EXCITED THAT I'VE SMOKED 100 CIGARETTES SINCE THIS MORNING...
SO, I'D LIKE YOU TO GO HUNT OGRES, MOMOTAROU!!
I'VE WON!!
AH!! POISONED...
SFX. MENACING ATMOSPHERE
WAAAAH SAVE ME
TO TAKE YOUR LIFE!!
I'VE COME FROM A FUTURE WHERE THE OGRES WERE DESTROYED...
YOU DON'T HAVE TO WAIT!!
OKAY
AH... I'M... YOUR ALLY, AREN'T I?
YEAH
WHO'S THERE?!
HOLD IT!!


CRAP!! NO WAY... HE CAME BACK TO LIFE?!
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?!
IS YOUR BLOOD?!
WHAT COLOR
GYAAAH
AAAH!
THAT'S RIGHT!! IN MOMOTAROU'S VEINS FLOWED THE BLOOD OF AN OGRE!!
SFX. ZOOM
EH? WHAT DO YOU MEAN BY THAT, GRANDMA?
IT WASN'T THE BLOOD OF AN OGRE, BUT RATHER THE BLOOD OF A COW
BUT THE TRUTH IS,
SFX. POOMP
Stunned silence——
Clap clap
End
THE BOY WAS ACTUALLY MOOMOOTAROU



● MA Mystery Reportage ●

CAN YOU TAKE THE CHALLENGE OF THE WORLD'S PUZZLES AND MYSTERIES?

MONTHLY MA

SPECIAL ISSUE ANNOUNCEMENT

SPECIAL COLLECTIVE EFFORT

● Urgent Report ①

The tower of babel has been discovered!!
It can't be read yet, but it could expose the future of humanity!!

● Urgent Report ②

The earth is being invaded
The horror of the Mushroom aliens!!

● Special Project

The day of the world's destruction
Abnormal weather is the scream of the earth!!

● Mysterious and Unconfirmed Animal Report

Is it an alien? Or maybe a mutant?
The true form of the blood sucking chupacabra

● On Site Report

Townspeople abuzz! Damage increasing!
A huge 20m long snake was seen in the jungles of South America!

● Wonders of the World Traveller's Journal

The famous Moai of Easter Island

● Searching for Legendary Monsters Using the Latest Science

Nessie Exists!
Thorough analysis of Loch Ness with new technology!

● Special Project

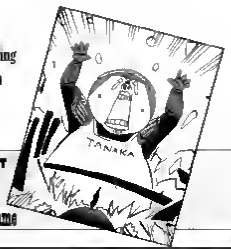
What's the true form of the Himalayan yeti?!

● You Too Can Talk to Livestock!!

Introduction to cow language

● Town Legend Series

Mysterious phenomena keep happening
The source of the unlucky waves is a female high school student?

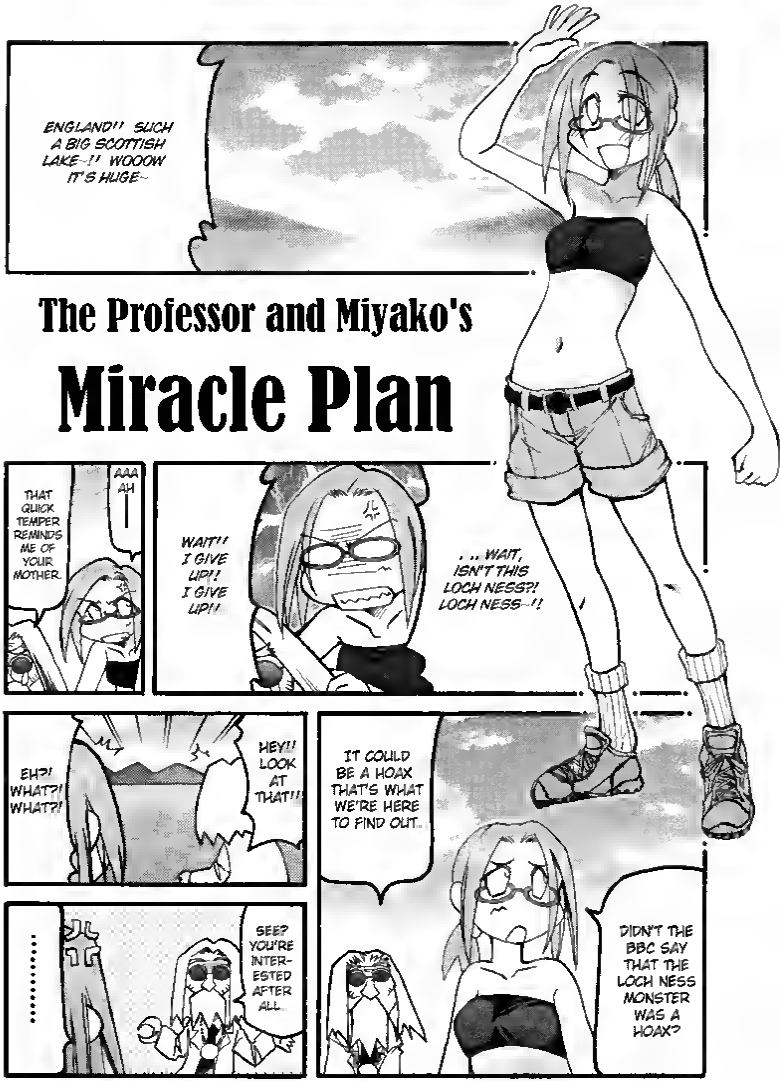


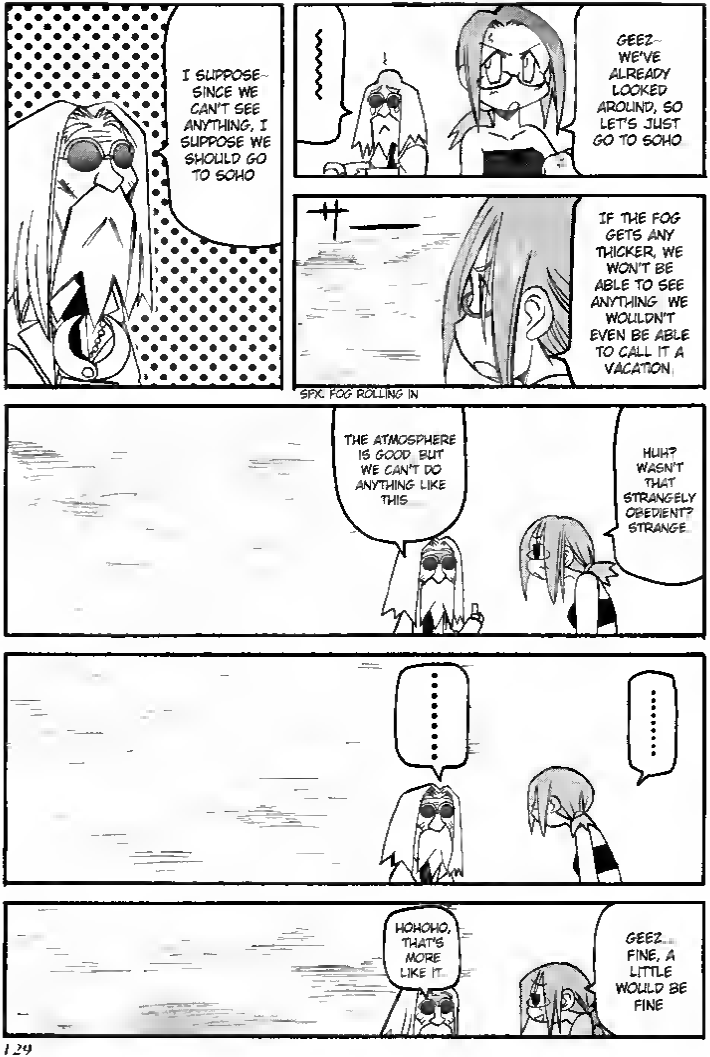
DELUXE SPECIAL SUPPLEMENT
Rising fortune! Pleasant sleep!
Food poisoning!
The Archangel Michael Board Game

CHASE DOWN THE HIDDEN "MA" KEYWORDS ACROSS THE WORLD!

Singapore, China, and private high schools... This time, shocking unknown civilizations from across the world. What is the true character of the "Ancient MA Civilizations"?!

★ Along with many other articles! Between this announcement and editing, the titles and content of the articles may change.


ENGLAND!! SUCH A BIG SCOTTISH LAKE--!! WOOOW IT'S HUGE--
The Professor and Miyako's
Miracle Plan
THAT QUICK TEMPER REMINDS ME OF YOUR MOTHER.
AAA AH
WAIT!! I GIVE UP!! I GIVE UP!!
. . . WAIT, ISN'T THIS LOCH NESS?! LOCH NESS--!!
EH?! WHAT?! WHAT?!
HEY!! LOOK AT THAT!!
IT COULD BE A HOAX THAT'S WHAT WE'RE HERE TO FIND OUT.
DIDN'T THE BBC SAY THAT THE LOCH NESS MONSTER WAS A HOAX?
SEE? YOU'RE INTER-ESTED AFTER ALL.
.....


I SUPPOSE~ SINCE WE CAN'T SEE ANYTHING, I SUPPOSE WE SHOULD GO TO SOHO
GEEZ~ WE'VE ALREADY LOOKED AROUND, SO LET'S JUST GO TO SOHO
IF THE FOG GETS ANY THICKER, WE WON'T BE ABLE TO SEE ANYTHING. WE WOULDN'T EVEN BE ABLE TO CALL IT A VACATION.
SFX: FOG ROLLING IN
THE ATMOSPHERE IS GOOD, BUT WE CAN'T DO ANYTHING LIKE THIS...
HUH? WASN'T THAT STRANGELY OBEDIENT? STRANGE...
.....
.....
HOHOHO, THAT'S MORE LIKE IT.
GEEZ... FINE, A LITTLE WOULD BE FINE

GFC

6

2004年11月18日　初版発行
2006年7月15日　8刷発行

著者
氷川へきる
©2004 Hekiru Hikawa

発行人
田口浩司

発行所
株式会社スクウェア・エニックス
〒151-8544　東京都渋谷区代々木3-22-7　新宿文化クイントビル3階
（編集）TEL 03（5333）0849　販売　営業）TEL 03（5333）0632　FAX 03（5352）6464

印刷所
大日本印刷株式会社

装幀
里見英樹／よつばスタジオ

本文レイアウト
門脇正造／バナナグローブスタジオ

初出／月刊Gファンタジー平成16年4月号～9月号
月刊少年ガンガン平成16年3月号増刊ガンガンYG壱号
6月号増刊ガンガンYG弐号　9月号増刊ガンガンYG参号

無断転載　上演　上映　放送を禁じます。
乱丁　落丁本はお取り替えいたします。
定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN4 7575 1294 5 C9979
Printed in Japan